



# aktuell

Amtliche Mitteilungen und monatliche Informationen  
der Kaiserwinklgemeinden **Kössen, Walchsee, Schwendt, Rettenschöss**

11. Jahrgang · September 2010

RM 04A035784-K

## Highlights im September

### 05. Challenge Walchsee-Kaiserwinkl

#### **Kössen**

- 11. Wies'nfest des VUS Hot Edges
- 10. Tanzen mit den „Dancing Stars“
- 17. Heimatbühne: „Die Senorina aus Messina“
- 18. 21. Kössener Almhoamfahr'n
- 19. Herbstfestl beim Altenwohnheim

#### **Walchsee**

- 12. Erntedankfest (Pfarrkirche), anschl. Fest
- 17. Zarewitsch Don Kosaken, Pfarrkirche
- 18. Bike & Run zur Ottenalm
- 19. Durchholzener Festl

#### **Schwendt**

- 03. Schwendt musiziert
- 11. Schmankerfest und Almabtrieb
- 19. Frühschoppen mit MK Schleching

#### **Rettenschöss**

- 12. Frühschoppen beim Feuerwehrhaus
- 26. Herbstfest der Genussregion „Untere Schranne“, Niederndorf



**Neueingetroffen!**

## Modelle 2011

**BIKE SPORT BICHLER**  
KÖSSEN [www.bikesportbichler.at](http://www.bikesportbichler.at)

**Kamin** Cafe Bar  
Kaminstubn  
Walchsee

**Fr. 17.9. JÄGERMEISTER-PARTY**  
**Sa. 18.9. FOX-NIGHT**  
Täglich ab 17.00 Uhr geöffnet

## NEUERÖFFNUNG am 1. Sept. 2010



### sb-Tankstelle Walchsee

Franz Zaglmayr

Dorfstraße 29  
6344 Walchsee  
Telefon: 05374 5620-31  
Mail: r50210@bprosi.at

Wir freuen uns, euch im neuen  
**Express-Shop mit Bistro**  
begrüßen zu dürfen.

Wir bieten: **Autowäsche**  
**Snacks** warm und kalt  
ganztäglich **frische Backwaren**  
(auch sonntags)

Auf euer Kommen freut sich Fam. Zaglmayr und Team.

Unser Finanz-Partner



Öffnungszeiten: 6.00 – 19.00 Uhr · Sonn- u. Feiertage 7.00 – 19.00 Uhr  
24 Std.-Tankautomat

**FRÜHSTÜCKSBUFFET**

ALLES WAS DAS HERZ BEGEHRT UND  
MORGENMUFFEL MUNTER MACHT.  
UM NUR 9,- EURO SCHLEMMEN!  
TÄGLICH VON 7<sup>00</sup> - 11<sup>00</sup> UHR

CAFÉ KONDITOREI PRASCHBERGER · WALCHSEE · DORFPLATZ  
TELEFON 05375-5251 · [WWW.ILGERI.IOF.COM](http://WWW.ILGERI.IOF.COM)



## GEMEINDE KÖSSEN

6345 Kössen, Dorf 14 • Telefon 05375 6201-18 • Fax 05375 6201-29 • www.koessen.tirol.gv.at

### Wohnstraßen sind keine Rennstrecken



Bei der Gemeinde Kössen häufen sich die **Beschwerden**, dass **Anrainer, Besucher und Botendienste in Gebieten, in denen von der Gemeinde Kössen eine Wohnstraße nach § 76 b STVO Wohnstraße verordnet wurde, viel zu schnell fahren und Fußgänger sowie spielende Kinder dadurch extrem gefährdet sind.**

Es muss daher **dringend** in Ihrem als auch im Interesse der Kinder auf den Gesetzestext nach § 76 b STVO Wohnstraße nach § 1, 2 und 3 wie unten angeführt hingewiesen werden.

(1) Die Behörde kann, wenn es die Sicherheit, Leichtigkeit oder Flüssigkeit des Verkehrs, insbesondere des Fußgängerverkehrs, die Entflechtung des Verkehrs oder die Lage, Widmung oder Beschaffenheit eines Gebäudes oder Gebietes erfordert, durch Verordnung Straßenstellen oder Gebiete dauernd oder zeitweilig zu Wohnstraßen erklären. In einer solchen Wohnstraße ist der Fahrzeugverkehr verboten; ausgenommen davon sind der Fahrradverkehr, das Befahren mit Fahrzeugen des

Straßendienstes, der Müllabfuhr, des öffentlichen Sicherheitsdienstes und der Feuerwehr in Ausübung des Dienstes sowie das Befahren zum Zwecke des Zu- und Abfahrens.

(2) In Wohnstraßen ist das **Betreteten der Fahrbahn und das Spielen gestattet**. Der erlaubte Fahrzeugverkehr darf aber nicht mutwillig behindert werden.

(3) Die **Lenker von Fahrzeugen in Wohnstraßen dürfen Fußgänger und Radfahrer nicht behindern oder gefährden, haben von ortsbundenen Gegenständen oder Einrichtungen einen der Verkehrssicherheit entsprechenden seitlichen Abstand einzuhalten und dürfen nur mit Schrittgeschwindigkeit fahren**. Beim Ausfahren aus einer Wohnstraße ist dem außerhalb der Wohnstraße fließenden Verkehr Vorrang zu geben.

**Dies gilt für folgende Straßen: Mooslenz, Achenweg, Erlengrund und Kohlbachweg.**

Der Bürgermeister

*Stefan Mühlberger*  
Stefan Mühlberger

### Die Gemeinde Kössen gratuliert ganz herzlich!

Am Sonntag „Hoher Frauentag“ wurden traditionsgemäß vom Land Tirol zahlreiche Auszeichnungen an verdiente TirolerInnen vergeben. Besonders stolz macht uns, dass sich unter den „Geehrten“ gleich drei verdiente Persönlichkeiten aus unserer Gemeinde Kössen befanden.

**Die Verdienstmedaille des Landes Tirol erhielten:**

**Herr Hans Foidl, Kössen**, für seine Verdienste um das Sängereswesen, im besonderen als langjähriger Obmann des ehemaligen Männergesangsvereins Kössen und jetzigem Kaiserwinklchor sowie als Bezirksobmann des Tiroler Sängerbundes.

**Herr Martin Gründler, Kössen**,

für seine Verdienste um das Vereineswesen (im be-

sonderen den Kameradschaftsbund Kössen) und die Gemeinde Kössen.

**Frau Josefine Schlechter, Kössen**,

für ihre Verdienste als langjährige Vorsitzende der Katholischen Frauenbewegung der Erzdiözese Salzburg und als stv. Vorsitzende der Katholischen Frauenbewegung Österreichs sowie für die Frauenarbeit in der Pfarre Kössen.

Als Bürgermeister der Gemeinde darf ich diese Gelegenheit nützen und mich auf diesem Wege bei allen drei „Ausgezeichneten“ für ihr Mitwirken zum Wohle unserer Gemeinde Kössen ganz herzlich bedanken.

Der Bürgermeister

*Stefan Mühlberger*  
Stefan Mühlberger



Von links: Hans Foidl, LH Günther Platter, Josefine Schlechter, Martin Gründler

## Service-technik

### Franz Schermer

6345 Schwendt · Anger 8

Tel. 0676 8385 3290

Installation und Reparatur  
von Haushaltsgeräten sämtlicher Marken

Laufend Sonderangebote von  
Wasch- und Geschirrspülmaschinen ab € 310,00  
inkl. Lieferung/Einbau sowie Entsorgung des Altgerätes

Wir möchten Sie informieren, dass das Gemeindeamt  
**am Mittwoch, den 01.09.2010**

samt der dazugehörigen Gemeindebetriebe bzw. Dienststellen aufgrund des Betriebsausfluges **geschlossen** ist.

In sehr dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die  
**Tel.Nr. 0676/848 536 502.**

## Altenwohn- und Pflegeheim Kössen-Schwendt



### Und immer wieder wird uns eine Freude bereitet ...

Mitte August wurden wir, die Bewohner vom Altenwohn- und Pflegeheim Kössen-Schwendt, von den Wirtsleuten Hilde und Sepp Thaler vom Hotel Sonneck zu Kaffee und Kuchen eingeladen. Dornauer Margit hat uns mit musikalischen Einlagen verwöhnt und zusammen mit Hilde Thaler

einige nette Weisen gesungen. Auch der Wettergott hat es gut mit uns gemeint und so konnten wir die Einladung der Familie Hildgard und Schorsch Mühlberger (Salitererhof) wieder einmal gerne annehmen und mit der Kutsche hin und retour fahren.

Es war einfach „bärig“ und dafür ein herzliches Vergelt's Gott allen, die an diesem unvergesslichen Nachmittag mitgewirkt haben.

## Betreuer für Jugendraum „upstairs“ gesucht

Der Jugendraum „upstairs“ braucht dringend Unterstützung und sucht freiwillige Betreuer. Der Jugendraum ist Freitag und Samstag von 17–21 Uhr geöffnet.

Wenn du Lust an der Arbeit mit Kindern hast und für eine sinnvolle Freizeitgestaltung unserer Jugendlichen bist, dann melde dich unter: 0676/8385 3259. Gerne könnt ihr unseren Jugendraum anschauen.



Kommt einfach am Wochenende vorbei.

Das „upstairs“-Team

## Spenden für das Altenwohn- und Pflegeheim Kössen-Schwendt

Das Altenwohnheim Kössen-Schwendt und die Gemeinde Kössen bedanken sich herzlichst für die erhaltene Spende für den geplanten *neuen Brunnen im Terrassenbereich* des Altenwohnheimes in Höhe von € 1.000,00 (Teil vom Erlös aus dem Kalenderverkauf „Schwendt 2010“) von VBGM Maria Schermer, Schwaiger Margret und Hetzenauer Josef.

Herr Günther Flatscher spendete für das Altenwohnheim ein *Elektrofahzeug*, wofür sich die Gemeinde Kössen und das

Altenwohnheim Kössen-Schwendt herzlichst bedanken möchten. Die „neue Mobilität“ ist eine kleine Attraktion für so manchen Heimbewohner und zaubert immer wieder ein Lächeln auf die Gesichter. Ein herzliches DANKE an die genannten Spender für die Großzügigkeit!



## Herbstfestl im Altenwohnheim Kössen-Schwendt

Am **Sonntag 19. September 2010** findet wieder das Herbstfestl im Altenwohnheim Kössen in Zusammenarbeit mit dem Sonnenhaus statt. Um 10:00 Uhr HI. Messe in der Pfarrkirche, anschließend Herbstfestl im Altenwohnheim mit buntem Kinderprogramm.

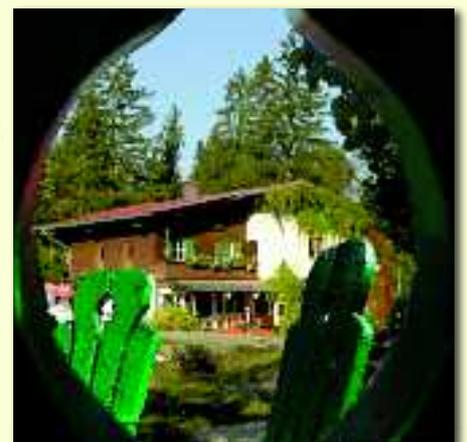
Das Altenwohnheim, die Gemeinde Kössen und das Sonnenhaus freuen sich über viele Besucher.

Plaudern, lächeln, genießen ...

# Bad Seemühle

Das Gasthaus am Wasser

Im September jeden Donnerstag- und Freitagabend unsere fangfrischen Forellen aus dem Bichlacher Teich



## Walchsee-Kaiserwinkl-Triathlon – Straßensperren in Kössen

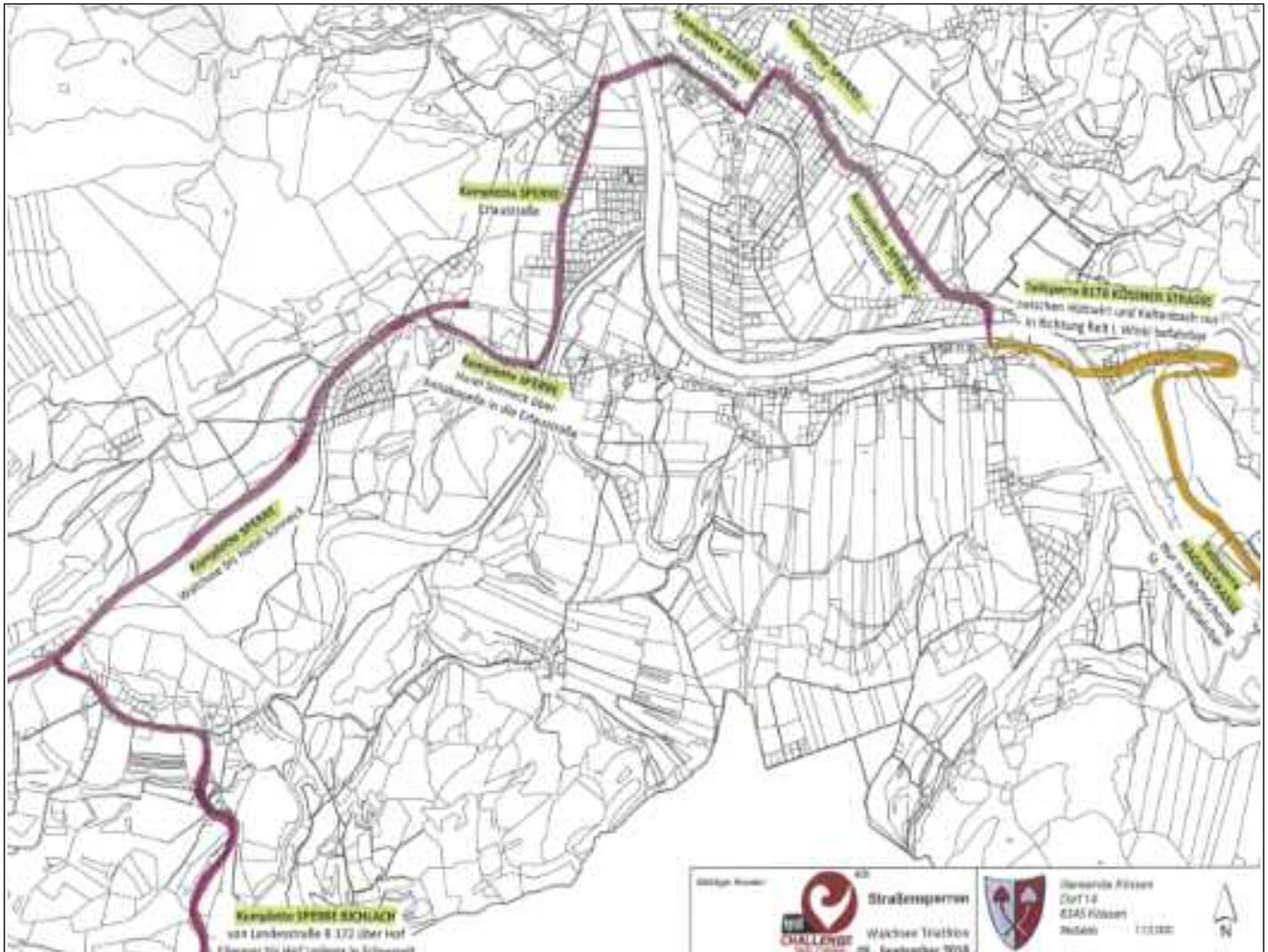
Am **Sonntag, 05.09.2010**, findet der Walchsee-Kaiserwinkl-Triathlon statt. Es handelt sich hierbei um

eine **einzigartige** Veranstaltung im Kaiserwinkl, wodurch diverse Straßen von 7:30 bis 13 Uhr **für Fahr-**

**zeuge jeglicher Art gesperrt** werden. Wir hoffen daher auf Ihr Verständnis für diese Verkehrsein-

schränkungen. Genaue Information folgt in einem besonderen Postwurf.

(Siehe auch Seite 14/15)



## ASV – Stimmungsnest mit Weißwurstparty in Kössen

Am Sonntag, den 5. September findet im Kaiserwinkl die Triathlon Challenge statt. Bei dieser Großveranstaltung für unsere Region, bestehend aus Schwimmen, Radfahren und Laufen, bieten wir die einmalige Gelegenheit, hautnah dabei zu sein. Schon heute verzeichnen die Veranstalter mehr als 1100 Starter.

Der ASV Kössen, Sektion Rad- und Laufsport, organisiert von 7.30 bis 13.00 Uhr das Stimmungsnest mit Weißwurstparty im Dorfzentrum von Kössen auf dem Raiffeisenplatz.

Vom Start an bieten wir Ihnen ORF Internet Live Übertragung und Moderation durch Horst Elsner, einem der erfahrensten Sportmoderatoren unserer Region.

Freuen Sie sich auf ein interessantes Live Interview mit Stargast Olympiasiegerin Kate Allen.

Sowohl Top Athleten der Triathlon Szene als auch die heimischen Athleten aus dem ASV wie z. B. BGM Stefan Mühlberger, Werner Gassner, Josef Haunholter, Carsten Ritterbach, Arnold Egger und Martin Lechthaler können beim Stim-

mungsnest optimal angefeuert werden. Bereits vor 8.00 Uhr werden die schnellsten Radfahrer in Kössen erwartet. Wir freuen uns auf zwei spannende Raddurchfahrten.

Unmittelbar vor unserem Partygelände betreiben wir eine Labestation für die Sportler und bieten Ihnen hautnahen Kontakt zu den Radfahrern, die direkt bei uns vorbei fahren. Aufgrund der unterschiedlichen Startzeiten, der einzelnen sportlichen Leistungen und der zweifachen Runde, die gefahren werden muss, erwarten wir ein attraktives



Programm.

Lassen Sie sich das sportliche Großereignis unserer Region nicht entgehen und genießen Sie mit dem ASV neben guter Verpflegung diese besondere Atmosphäre.

Ihr ASV Kössen  
Sektion Rad- und Laufsport

## Volksschule Bichlach

### Schulschlussfest 2010

#### „Baggern“ als besondere Attraktion beim dies- jährigen Schulschlussfest

Das alljährlich von der VS Bichlach veranstaltete Schulschlussfest erfuhr heuer eine einmalige Aufwertung. Nachdem bekanntermaßen Baufahrzeuge eine riesen Anziehung auf Kinder haben, hatte Günther Gruner von VOLVO RENT die Idee, Kinder sich als Baggerfahrer versuchen zu lassen. Spontan stellte er einen nigelnagelneuen Volvo Minibagger zur Verfügung.

Das war natürlich der Renner beim Schulschlussfest und beinahe alle Kinder saßen ein- oder mehrmals an den Hebeln des Klein-

bagger und schalteten und walteten mit mehr oder weniger Geschick.

Günther Gruner, der Gebietsleiter Österreich West von VOLVO RENTALS leitete die Kinder sehr umsichtig an und bereitete ihnen mit dieser Aktion einen riesen Spaß. Natürlich kamen auch einige Väter nicht umhin, ihr „Baggerfahrgeschick“ unter Beweis zu stellen bzw. zu erproben. Vielen Dank für diese mit viel Engagement gelungene durchgeführte Idee.

### Schulanfang

Die Schule beginnt heuer am Mittwoch, 8. September 2010, 07.50 Uhr

(Weitere Informationen bitte dem aktuellen Anschlag an der Schultüre entnehmen.)



Mathias als Baggerfahrer

**Service & Beratung**  
...bei uns mit Garantie  
**Skihütte**  
das Sporthaus  
www.skihuettenet.at +49-8540-7969290 REIT IM WINKL

**Hotel Alpina**  
FITNESS & SPA RESSORT  
Familie Gruber

## WAS GIBT ES NEUES BEI DEN GRUBER'S?

Alpina-Spielepark

**Sonntag, 5. September, 11–14 Uhr**

Exklusiver **SCHLEMMERBRUNCH**  
mit traumhafter Pianomusik

Genießt unsere leckeren Suppen, Antipasti,  
Hauptspeisen und Desserts · €12,00 pro Person  
weiterer Termin: 3. Oktober 2010

**Jeden 2, 3. & 4. Sonntag im Monat,**  
20–21 Uhr

**PIANOABEND & COCKTAILS**

Alle unsere verlockenden Cocktails um –20 %, ab 19.30 Uhr exklusive Pianomusik mit Thomas Daubek

**Am Dienstag, 7. & 21. September**

haben wir ab 19:30 Uhr eine TOP Band (Swing & Jazz) im Haus. „Rat Pack“  
Frank Sinatra, Sammy Davis Jr. und Dean Martin waren die wichtigsten Mitglieder der sogenannten „Rattenbande“.

**KINDERGEBURTSTAG**

im **SPIELEPARK**

Feiert die tollsten und lustigsten Geburtstage bei uns.

Grillen am Lagerfeuerplatz –  
Herumtollen wie die Indianer im Indianertipi –  
klettert über die Klettergerüste oder fordert eure Freunde zu einem Fußball-Match heraus.

Preis: €49,00 für das Geburtstagskind und fünf weitere Freunde für einen Nachmittag inkl. Würstl grillen, Getränke und Eis

Genießt unsere leckeren Suppen, Antipasti,  
**Barbara & Andreas Gruber**  
sowie das gesamte Alpina-Verwöhnteam freuen sich auf Euren Besuch.

Tischreservierungen unter +43 (0) 5375 2146

**Alt Tyrol**  
Café · Restaurant Pizzeria

Außerkapelle 2a · 6345 Kössen-Tirol · Tel. 05375 2146  
gruber@hotel-alpina.at · www.hotel-alpina.at

## Kindergarten Kössen

### Erinnerungen an einen schönen und außergewöhnlichen Frühsommer der Regenbogen-Kinder

Endlich wieder Sonnenschein – endlich wieder Blumenwiesen – endlich wieder Tiere entdecken ... wir freuten uns alle auf das Spielen im Freien!

Doch zuvor wurde am Kegelboden aufgeräumt – alle Kinder waren mit Feuereifer dabei und die drei besten „Müllsammler“ bekamen einen kleinen Preis.

Die schönsten Erlebnisse hatten wir beim „richtigen Wandern“:

- Über die Edern- und Ottenalm nach Walchsee: Ein Nebel überraschte uns kurz nach der Edernalm, sodass man die Spinnennetze am Hang gut erkennen konnte. Sämtliche Kinder liefen sofort den Hang hinauf, um möglichst viele davon genauer anzuschauen. Beim Herunterkommen nahmen sie sich gegenseitig an die Hand.



- Der Ausflug zum Taubensee hatte es in sich. Eigentlich eine gemütliche Tour – doch oben angekommen, entschlossen wir uns der Kälte wegen den Aufenthalt am See zu verkürzen und über die



Sauermöser Alm den Heimweg anzutreten. Es war weit! Die Wege waren vom Regen der letzten Tage aufgeweicht. Wir rutschten mehr als wir gingen. Zwei Kinder blieben im Matsch stecken und nachdem ihnen geholfen wurde, steckte nur noch der Schuh im Matsch! Wir kamen fast pünktlich (1/4 Std. Verspätung), aber ganz schön dreckig und ziemlich müde bei den Eltern an.

- Bei unserer „Blumenwanderung“ ins Niederhausertal konnten die Kinder Frauenschuh, Maiglöckchen, Knabenkräuter, Akeleien und das weiße Waldvögelein in voller Blütenpracht bewundern.
- Der Ausflug mit unseren „Großen“ führte uns heuer bis zum Chiemsee. Der Bus brachte uns zum Schiff, auf welchem die Kinder zu Piraten wurden, gekennzeichnet durch ein rotes Band und viel schwarzer Farbe. Nach einer Führung durchs Schloss folgten wir einer Schatzkarte, die uns zu Süßigkeiten und Goldta-



lern führte. Recht herzlichen Dank an die Gemeinde für die Übernahme der Buskosten.

- Besonderen Applaus möchte ich unseren „Gipfelstürmern“ spenden. Gut ausgerüstet machten wir uns um 8 Uhr vom Schranken vor'm Niederhausertal auf, um den Schnappen zu „bezwingen“. Schon vor dem Mittagsläuten waren wir am Ziel und konnten uns ins Gipfelbuch eintragen. Die Kinder waren voller Eifer. Einige tollten herum und andere staunten über die gute Aussicht auf das „winzige“ Kössen. Beim Zurückgehen beobachteten wir noch Bergmolche in einem Tümpel. Ein unvorsichtiger Molch konnte auch gefangen werden, den einige Kinder über ihre Hand laufen ließen! Im Tal angekommen grillten wir noch gemeinsam mit den Eltern und jüngeren Kindern, die uns mit viel Freude ins Niederhausertal entgegengekommen waren. Mein Dank gilt den Familien, die das Erleben dieser Gemeinschaft ermöglichen haben.
- Am letzten Tag wurden wir von Familie Marion

und Hanspeter Schwentner und Familie Johanna und Michael Schwentner auf den Bauernhof nach Bichlach zum Grillen eingeladen. Es war heiß und deshalb schien der Weg sehr weit zu sein. Endlich angekommen wurden wir zu einer guten Jause eingeladen, durften den Stall besichtigen, Tiere füttern, auf dem Traktor im Anhänger fahren, auf einem Pony reiten und mit den Häschen spielen. Danke an die Familie Schwentner!

- Ergreifend war die gemeinsame Andacht mit unserem Herrn Pfarrer Mitterer in der Kirche.

Das neue Kindergartenjahr beginnt am Mittwoch, den 8. September 2010. Die Kinder brauchen: Hausschuhe, Jause mit Getränk in einer Kindergartentasche/Rucksack. Zur Verstärkung dürfen die Kinder natürlich ein Kuscheltier von zu Hause mitnehmen. Allen unseren Kindern wünsche ich einen guten Start in das neue Kindergartenjahr und unseren Großen alles Gute für ihren Schulbeginn.

*Monika Aschenwald  
& Martina Winkler*



...andere **schließen-** oder  
sind nicht mehr **erreichbar**



FINANZBERATER Quelle: Der Standard

**AWD verliert Anlegerprozess**

03. März 2010, 11:05

Ehepaar klagte Finanzdienstleister auf Schadensersatz und bekam recht - Urteil zugunsten der Anleger

15 Postämter vor dem Aus, Mängel bei Postpartnern

Quelle: TT-com 05.08.

In Tirol tickt die Uhr für weitere 15 Postämter, Obergurgl muss die Post vorerst übernehmen. Die AK-Test ortet indes bei Tiroler Postpartnern schwere Mängel.

Gericht gibt Anlegerin gegen CPB/Immofinanz Recht

Quelle: TT-com 05.08.

Laut Gericht haben die Vorstände der Bank die Frau falsch beraten. Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig.

...Ihr Berater ist Ihnen  
abhanden gekommen?

...Ihre Bankstelle  
wurde geschlossen?

...Sie sind mit dem Service  
zu Ihren Finanzprodukten  
unzufrieden?

...wir haben für Sie  
**modernisiert** und unser  
**Service ausgebaut!**

**Wir beraten  
Sie gerne  
und  
stehen  
für ...**



**...nachhaltige Qualität statt kurzfristiger Lockangebote!**



**Raiffeisenbank Kössen-Schwendt  
reg.Gen.m.b.H., Dorf 4, 6345 Kössen**

Tel:6232-0, Fax:6232-13 info@raiba-koessen.at www.raiba-koessen.at

Unermüdlich ist das Pflege- und Betreuungsteam des Sozial- und Gesundheitssprengels im Raum Kössen und Schwendt unterwegs, um den ständig steigenden Bedarf abzudecken.

Und wieder wenden wir uns an interessierte Personen im Kaiserwinkl:

## Wir brauchen dringend engagierte Verstärkung!

- **Dipl. Krankenpflegeperson ab sofort**
- **Heimhelfer/in (Ausbildung erfolgt berufsbegleitend) ab sofort**

Die Anstellung erfolgt auf Teilzeitbasis ( mind. 50 %).

Wenn du bereit bist, in einem motivierten, kompetenten Team mitzuarbeiten, ein eigenes Fahrzeug zur Verfügung hast, dann melde dich baldigst unter:

- Sozial- und Gesundheitsprengel Kössen-Schwendt Dorf 26, 6345 Kössen
- oder unter der Tel-Nr. 0676 848536107 bei Pflegedienstleiterin DGKS Regina Guggenbichler (ab 13.00 Uhr)

### Wir bieten:

- 38-Stunden-Woche und sehr gute Entlohnung lt. BAGS Kollektivvertrag
- Familienfreundliche Dienstzeiten (Betreuung hauptsächlich vormittags und fallweise zusätzlich Abenddienst)
- Monatliche Teambesprechungen und regelmäßige Fortbildungen.

Sozial- und  
Gesundheitsprengel  
Kössen - Schwendt

Dorf 26  
6345 Kössen  
Tel. 05375 6020-71

## Großzügige Spende aus dem Charity Sommerfest 2010 im Kaiserwinkl Golf Kössen zu Gunsten des Sozial- und Gesundheitsprengel Kössen-Schwendt

Am 20. August 2010 luden Gerhard Scharfetter vom Golfrestaurant Kössen und Gerhard Putzhuber von Superfund Innsbruck zum „Charity Sommerfest 2010“ im Kaiserwinkl Golf Kössen ein.

Über 80 Teilnehmer folgten der Einladung zum Charity-Event und spielten ab 11 Uhr ein vorgabewirksames Stableford Turnier über 18 Löcher im Kaiserwinkl Golfclub Kössen.

Nach dem Abendessen und der Siegerehrung wurden viele attraktive Preise, u. a. ein handsignierter Renn-Ski und Ski-Helm von Bode Miller sowie ein handsignierter Rucksack und Trainingsanzug von Sebastian Schweinsteiger versteigert.

Die Turnierteilnehmer stell-

ten sich gerne in den Dienst der „guten Sache“ und somit konnten die Organisatoren die stolze Summe von € 3.405,00 (Reinerlös aus dem Turnier und der Versteigerung) direkt im Laufe des Abends an die Verantwortlichen des Sozial- und Gesundheitsprengels Kössen-Schwendt übergeben.

### Folgende Sieger wurden geehrt:

Bruttosieger Herren:  
Angerer Klaus  
Bruttosieger Damen:  
Köhler Anneliese  
Nettosieger A:  
Scherz Matthias  
Nettosieger B:  
Endstrasser Walter  
Nettosieger C:  
Helmer Franz



Von links: Gerhard Putzhuber von Superfund Innsbruck, Gerhard Scharfetter vom Golfrestaurant Kössen, Obmann Josef Hörfarer, BGM Stefan Mühlberger, Pflegedienstleitung Regina Guggenbichler, Schriftführerin Leni Planer

## Berichtigung

In der Juli-Ausgabe „Kaiserwinkl aktuell“, Seite 14, bedankt sich der Sozial- und Gesundheitsprengel Kössen-Schwendt für die Spende der ehemaligen Schüler der Volksschule Kössen; hiermit wird richtiggestellt, dass es sich dabei um die **ehemaligen Schüler der Volksschule Bichlach** handelt.

# Auto Aicher

Verkauf · Reparatur · Service



6345 Kössen · Hütte 15  
Tel. 05375/6249 · Handy 0699/11659266  
www.auto-aicher.at

# Esso -Station

6345 Kössen · Hütte 15  
Tel. 05375/6394 · Fax 29406  
Öffnungszeiten: 6.00 – 22.00 Uhr  
So- u. Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr



Tankgutscheine



## GEMEINDE WALCHSEE

Dorfplatz 1 • 6344 Walchsee Telefon 05374/5210-10 • Fa: 05374/5210-13 • www.walchsee.tirol.gv.at

### Herbstfest der Genussregion Untere Schranne

am Sonntag, 26. September von 10 bis 17 Uhr  
beim ehemaligen Autopark Kaltschmid  
in Niederndorf

Es gibt wieder eine Vielzahl von regionalen Köstlichkeiten, Deftiges und Kaffee mit Kuchen. Ein eigener Getränkestand versorgt Sie

mit garantiert heimischen Durstlöschern, und für Stimmung sorgt unsere Musikkapelle. Die Kinder können Ponys reiten, auf

der Stroh Hüpfburg herumtollen und Tiere streicheln. Interessante Vorführungen zeigen traditionelle Künste wie das Herstellen von Graukäse oder das Bedienen eines Holzbackofens. Am Infostand erfahren Sie alles über unsere Philosophie der Nachhaltigkeit und

der regionalen Nahversorgung. Mit der „Genusskiste“, unserem Lieferservice, können Sie auch nach dem Herbstmarkt unsere Produkte regelmäßig und bequem beziehen. Bringen Sie uns noch fröhliche Laune mit ... und das Erlebnis wird perfekt!



(Fotos: Manfred Blözl)

### Kameradschaftsbund Walchsee

**Nächste Ausrückungen:**

**Sonntag, 5. September  
zur Gelöbniswallfahrt nach Mariastein**

Abfahrt 7:45 h beim Vereinsheim  
in kompletter Uniform und bei jeder Witterung

**Sonntag, 12. September  
Erntedankfest**

Treffpunkt beim Gasthof Fischerwirt um 9:30 Uhr  
in kompl. Uniform und bei jeder Witterung

Der Obmann: Hans Greiderer

### Über 40 Jahre Tankstelle Greiderer in Walchsee: ESSO wird bp-Tankstelle mit neuem Betreiber Franz Zaglmayr ab 1. September 2010

Im Jahr 1957 wurde von Familie Alois Kaltschmid (Schopferwirt) beim jetzigen Haus Sonnenhof/TVB eine Tankstelle in Walchsee eröffnet und 1963 von Tochter Anni mit Gatten Toni Greiderer übernommen. Seit dem Jahr 2000 führt Sohn Georg die Tankstelle sowie die KFZ-Werkstatt mit Abschleppdienst.

Aufgrund des Verkaufs der ESSO Austria gibt es einen neuen Partner: bp mit Franz Zaglmayr. Die Tankstelle wird in gewohnter Art und Weise von Franz Zaglmayr weitergeführt.

Die Familie Greiderer betreibt weiterhin die Werkstatt und den Abschleppdienst.

Die Familien Greiderer und Zaglmayr freuen sich auf euer Kommen in der neuen Tankstelle ab dem 1. September 2010.



**Im Zuge der Umstellung waren umfangreiche Umbauarbeiten notwendig; hiermit ergeht ein herzliches „Danke“ an alle beteiligten Firmen für die termingerechte Ausführung:**

Maler Georg Blösl, Walchsee;  
Dietrich Luft Klima Technik, Kirchbichl;  
Elektro Fuchs, Walchsee;  
Roman Huber, Fenster, Kössen;  
Huber+Huber Fliesen, Kössen;  
Rudi Kaltschmid EDV-Service, Walchsee;  
Klymiuk, Eingangstür, Fieberbrunn;  
Baumeister-Ing. Simon Kurz, Walchsee;  
Gebäudereinigung Lanzelin, Kössen;  
Installationen Wolfgang Loferer, Kössen;  
Tapezierer Hans-Peter Seiler, Ebbs;  
Strabag, Walchsee

Unser Finanz-Partner

**SPARKASSE**  
in Walchsee

## Jubiläumsfest der BMK Walchsee

Das 150 Jahr-Jubiläum der BMK Walchsee wurde heuer mit einem 4-tägigen Festakt vom 11. bis 15. August in der Reithalle Dagnhof gefeiert. Den Auftakt machte am Mittwoch die Militärmusik Tirol und der Leitung von Obstlt. Hannes Apfolterer. Die Musikanten begeisterten mit einem rhythmischen, abwechslungsreichen Konzert eine grandiose Anzahl von Zuhörern. Das Konzert fand erst nach einigen Zugaben und unter Standing Ovations ein Ende und hinterließ bei allen Anwesenden, die die überraschende Akustik in der Reithalle genossen, einen bleibenden Eindruck. Am Freitag rockte die Band „Dreirad“ bis spät in die Nacht. Von Rockklassikern bis zu den aktuellen Hits hatte die fünfköpfige Band alles in ihrem Repertoire und sorgte so für gute Stimmung bei jung und alt. Am Samstag präsentierte die BMK Walchsee zusammen mit den Walchseer Dorfmusikanten und den Klob'nstoana Musikanten die gemeinsam aufgenom-

mene Jubiläums-CD. Darauf zu finden sind Stücke wie der „Walchseer Walzer“ von Hubert Klier, „Verliebte Posaune“ und die „Flügelhorn Polka“. Nach dem Bieranstich durch LAbg. Hannes Rauch gestalteten die Klob'nstoana Musikanten, die heuer ihr 25-jähriges Jubiläum feiern, den weiteren Abend.

Der Sonntag begann mit einer Messe unter strahlend blauem Himmel. Msgr. Viehhauser gratulierte der Bundesmusikkapelle zum Jubiläum und Ehrengäste wie Bürgermeister Andi Mayr, TVB-Obmann Gerd Erharder, LAbg. Hannes Rauch und NR-Abg. Carmen Gattelgruber schlossen sich den Glückwünschen an.

Den Höhepunkt fand der Festakt in einem Umzug, der von den Altkapellmeistern, ehemaligen MusikantInnen, Marketenderinnen und örtlichen Vereinen bestritten wurde und musikalisch von der BMK Ebbs, BMK Kössen, BMK Niederndorf und die Postmusik Salzburg begleitet wurde. Nach einem Konzert



der Postmusik Salzburg spielten die Hinterbergler Buam auf; der Abend fand mit den „Orig. 4 Tiroler Buam“ ein fulminantes Ende. Die BMK Walchsee möchte sich bei allen Helfen, Unterstützern und Gönnern bedanken, bei den Nachbarn für ihr Verständnis und besonders bei allen Walch-

seerInnen sowie Besuchern unseres Jubiläumsfestes; ein einzigartiges Fest braucht ein einzigartiges Publikum! Wir haben das Fest sehr genossen und freuen uns auf das nächste Jubiläum!

(Weitere Fotos und Eindrücke zum Jubiläumsfest auf [www.bmk-walchsee.at](http://www.bmk-walchsee.at))

## Reit- und Fahrverein Dagnhof

An der Reitanlage Dagnhof in Walchsee veranstaltete der neu gegründete Reit- und Fahrverein Dagnhof seine ersten Prüfungen für Reiterpass, Reiternadel und Lizenz.

Dank fleißigem Engagement von allen Beteiligten und dem kontinuierlichen Training mit Reitlehrer Ro-

man Wimmer konnten alle angetretenen Prüflinge den Springparcours, die Dressuraufgabe, die Geländestrecke und die Theorieprüfung erfolgreich meistern.

### Wir gratulieren:

Hanna Wäger, Sofie Geißler, Nici Winkler, Isabella Hauser, Karin Hauser, Denise Steffl



**TISCHLEREI**  
**ZIMMEREI**

Unterschwendt 44 · 6385 Schwendt  
Tel. 0 53 75/23 30 · Telefax 21 02  
Mobil 06 64/4 10 77 88  
[www.tischlerei-knoll.com](http://www.tischlerei-knoll.com)

*Natur  
in Form  
gebracht...*

## Die Tradition lebt

Oft machen wir die Erfahrung, dass Althergebrachtes durchaus Sinn und Zweck hat. Was nicht bedeutet, dass man Traditionen nicht auch zeitgemäß interpretieren könnte, um sie für den modernen Alltag tauglich zu machen.

**Holz – der natürliche Traditionsbaustoff  
von Fachleuten in Form gebracht.**



## GEMEINDE SCHWENDT

6385 Schwendt Telefon 05375 6715 · Fax 05375 6715-4  
www.riskommunal.net/schwendt

### Information

#### Altkleidersammlung:

Es besteht wieder die Möglichkeit, Altkleider für die Caritas an folgendem Samstag im Bauhof Schwendt abzugeben:

**25. September 2010 von 8:00 bis 11:00 Uhr.**

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur saubere, trockene und noch tragbare Kleidung in den ausschließlich dafür vorgesehenen gelben Kleidersäcken abgegeben werden darf.

Der Bürgermeister:

*Hauholter Sebastian*  
Hauholter Sebastian

### Musikkapelle Schwendt

#### „Schwendt musiziert“ – noch ein Versuch!!

Da es der Wettergott bei den letzten beiden Terminen leider nicht gut gemeint hat mit uns, und alle bereits für ihren Auftritt so fleißig geprobt haben, probieren wir es noch einmal: und zwar am

**Freitag, den 3.9.2010**

**Beginn 19.30 Uhr vor dem Musikpavillon Schwendt**  
Wiederum nur bei Schönwetter

#### Mitwirkende:

- \* MK-Schwendt \* Tanzmusi \* Schwendta Soatnmusi
- \* d`Kropfeza \* „Crazy Notes“ – Jugendensemble
- \* Weisenbläser \* und viele weitere Musikeinlagen

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt – Schmankerln.  
Die MusikantInnen der MK-Schwendt freuen sich über viele Zuhörer und auf euer Kommen.

#### Großer Frühschoppen mit der Musikkapelle Schleching

**Sonntag, 19. September 2010**

**Beginn 11.00 Uhr vor dem Musikpavillon Schwendt**  
Nur bei Schönwetter

**Ersatztermin: Sonntag 26. September 2010**

Im Anschluss spielen für Sie noch „d`Kropfeza“

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt –  
Schmankerln, Kaffee und Kuchen.

Die MusikantInnen der MK-Schwendt freuen sich über viele Zuhörer und auf euer Kommen.

**perpedes**  
Schuhe & Taschen  
www.per-pedes.eu

SCHUHE &  
ACCESSOIRES  
BEI PERPEDES

UNSERE  
NEUESTEN  
MODELLE

...STÄNDIG  
UNTER

WWW.PER-PEDES.EU



**NEUheiten**  
HERBST 2010



UNISA

UNISA



**NEUheiten**  
HERBST 2010

DER WEG  
LOHNT SICH...

**perpedes**

Schuhe & Taschen  
D- 83242 Reit im Winkl  
Rathausplatz 6  
Tel. 49 (0) 8640-797700



## GEMEINDE RETTENSCHÖSS

6342 Rettenschöss • Telefon 05373 61812 • Fax 05373 61812-4 • www.rettenschoess.at

### Müllkalender September 2010

Donnerstag 09.09. Müllabfuhr  
 Freitag 10.09. Wertstoffsammlung  
 Donnerstag 23.09. Müllabfuhr  
 Freitag 24.09. Wertstoffsammlung

### Besondere Gästeehrung in Rettenschöss

#### 35 Jahre – 70 Urlaube im Kaiserwinkl

Im Haus der Familie Emma und Rupert Staffner wurde ein besonderes Jubiläum gefeiert.

**Manfred und Roswitha Hoppe aus Essen** kommen

den TVB Kaiserwinkl war dies natürlich Grund genug, um eine Ehrung vorzunehmen.

Aufsichtsrat Georg Kitzbichler bedankte sich bei



Das Ehepaar Hoppe (2. und 3. v.l.) bei der Gästeehrung

zum 70. Mal nach Rettenschöss, und dies teilweise zwei bis drei Wochen. Für

den Gästen mit einem Essengutschein für ihre langjährige Treue.

### VORSCHAU: Verein Natürlich Leben, Wörgl

#### Vortrag ANGST UND DEPRESSIONEN

Hier finden Sie Lösungsansätze!

In diesem Vortrag stellt Dr. Winkler, der sich als Psychotherapeut auf die Behandlung aller Arten von Angst-erkrankungen spezialisiert hat, nachvollziehbare Erklärungsmodelle ebenso wie neue, rasch und unaufwendig wirksame Strategien zur Angstbewältigung vor.

... mit **Dr. Engelbert J. WINKLER, Psychotherapeut**  
(Praxis in Wörgl)

am **Mittwoch, 13. Oktober 2010, 19:00 Uhr**  
in Rettenschöss, Gebäude der Gemeinde/Volksschule

Kostenbeitrag: €8,- / Mitglieder €5,-

Info bei: **Angelika Pleml-Bichler, Tel. 05374/50136**

### Wir gratulieren!

**Frau Aloisia Praschberger** vom Schrolln feierte ihren **80. Geburtstag**.



Aloisia mit ihrem Gatten Andreas und Gratulant BGM Helmut Opacher

Die Gemeinde Rettenschöss gratuliert ihrem Bürger **Paul Folie** zur **Verdienstmedaille des Landes Tirol**, welche er am Hohen Platter von LH Günther Platter überreicht bekam. Er erhielt diese Auszeichnung für Verdienste um das Vereinswesen.

Diese Medaille wird nun die stolze Brust des Paul Folie zieren.



Von links: Obm. Leonhard Wurzainer, Kameradschaft Hopfgarten; Obm. Klaus Horngacher, Kameradschaft Schwendt; Obm. Martin Gründler, Kameradschaft Kössen; Bürgermeister Heinz Leitner, Mitglied der Kameradschaft Jochberg; Obm. Paul Folie, Kameradschaft Niederndorf; Obm. Franz Harlander, Kameradschaft Ebbs-Buchberg

**Am 12.09.10 veranstaltet die FF Rettenschöss beim Feuerwehrhaus den alljährlichen Frühschoppen.**

Beginn ist 11 Uhr, für musikalische Unterhaltung sorgt „Walter“.

Für Speis und Trank ist mit Hendlgriller und Weißbierbar bestens gesorgt.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

## Aus der Chronik: Der Hausrat vom Pfandl

Nach dem „Verabsterben“ des Bauersmann beim Pfandl zu Osenthal (Hof brannte 1893 ab) Peter Perthaller wurde 1785 ein Inventarium erstellt, was auszugsweise enthält:

„In der Wohnstube:  
Ein Tisch, eine Vorbank, ein Stuhl und zwey Schreibstü-  
lchen, weiters ein Tisch und ein werches Handtuch, ein Schleifstein, ein Zäun-  
hacklen, ein Streifmesser, sieben unterschiedliche Windling, drey Zanglen und ein Hammerl, ein mit eichenen Reifen beschlagenes Wasserpitschl, drey Spinn-  
räder und ein schlechtes Spuelrad sammt einem Haspl, ein hölzerner Wecker ohne Tax, ein Alpen-  
schaffl.

In der Kuchl:

Ein Feuerhund, zwey Drey-  
fuß, eine Feuerzang und ein Herdteil, drey Köllen, zween Mueser, ein Spiß, ein Schotten-Schöll, ein kupfener Hängkeißl, vier deto Pfannen, ein deto Haferl, eine deto Wassergatz,

wägen zusammen drey und zwanzig Pfund, worvon das Pfund zween und zwanzig Kreuzer thut, ein eingemauerter Sechtl-Kessel, drey schlechtere eisene Kessel, fünf deto Pfannen und eine Stingl-Waag, welche ein hundert und fünf Pfund wägt, ein Mehltrüchl. In der Stuben-Kammer: Ein aufgerichtetes Federbett, ein Kasten, eine alte Truche, zehen Ellen harbes Braittuch, zwanzig Ellen werches Tuch, zwey paar werchene Leillacher, eine alte Truche, darin drey Star Klopjyrn, zwey haarene Seiler und eine alte Truche, darin ein Staar gedörnte Apfl.“

Das Inventarium enthält natürlich auch den Inhalt von den anderen Räumen im Bauernhaus, vom Stall (Viehstand „ein altes dreyzehnjähriges Stuttenpferd“, 4 Kühe, eine Geiß und ein Lamm), von der Tenne und von der „Futterey“.

Alexander Buchauer  
Rettenschöss

## Kameradschaftsbund Niederndorf

### Ausrückungen:

**4. September 2010:**

**Fahrzeugweihe am Niederndorferberg**

Treffpunkt um 18:30 Uhr  
beim Feuerwehrhaus Niederndorferberg

**19. September 2010:**

**Wallfahrt nach Sachrang**

Treffpunkt um 9:15 Uhr beim GH Wildbichl

## Durchholzner Fest'l

Sonntag, 19. September ab 11.00 Uhr

Es spielen die Gradl-Buam

Auf euren Besuch freuen sich  
die **Durchholzener Eisschützen**  
und die Wirtsleut vom Gasthof Alpenhof

Grillkotelett, Bratwürstl, Kaskrapf'n,  
ofenfrischer Schweinsbraten, Backhendl,  
hausgemachte Kuchen ...

## Der Herbst kommt, Zeit fi an Hoagascht beim Törggelen im Wirtshaus.

### G'miatlich z'somm-huck'n

- bei an guat'n Ess'n,
- a netta Hoagascht,
- mit a flotten Musig
- dazua a Glas'l vom jungen Wein!



### Zum Essen gibt's:

Original Kas'krapfen  
Kürbissuppe oder Bergkas-Suppe  
Lamm-Brat'l, Ripperl, Backhendl,  
Schlutzkrapfen, Ofen-Erdäpfel,  
Polenta und Gemüse,  
Selchfleischkrapferl mit Sauerkraut  
a siaße Nachspeis' und gebratene Kastanien.

Preis pro Person € 17,90

*Alles in bester Qualität,  
in einer gemütlichen Atmosphäre,  
mit freundlicher und fachkundiger Bedienung!*



### Termine:

**Sa. 09. 10. „Koppä's - Alpenland-Trio“**

**Sa. 16. 10. „Ziega Manda“** aus dem Zillertal

**Sa. 23. 10. „Mondschein-Duo“**

**Fr. 29. 10. „Die 3 G'fierigen“**

**Sa. 30. 10. „Koppä's“ - Alpenland-Trio**

**Fr. 05. 11. „Surfassl-Buam“**

**Sa. 06. 11. „Mondschein-Duo“**



**Gans'l & Ent'n-Schmaus**

Sonntag 24. Oktober

Sonntag 31. Oktober



**Alpenhof**  
GASTHOF

das Tiroler Wirtshaus mit Pfiiff!

Reservierungen ☎ 05374/5260

[www.durchholzen.info](http://www.durchholzen.info)

# TOURISMUSVERBAND KAISERWINKL

Mit Berichten und Fotos von Brigitte Eberharter



## Auf Anhieb drittgrößter Triathlon Österreichs

Heuer macht die weltweite Challenge-Serie erstmals in Österreich Station und das im Kaiserwinkl. 17.000 Besucher sind es jährlich in Roth, dem Geburtsort dieser Challenge-Serie, die den Triathleten Applaus spenden und die Wettkämpfe direkt mit verfolgen. Es wäre utopisch, ebenfalls solche Massen zu erwarten, aber es würde schon ein tolles Bild machen, wenn entlang der Lauf- und Radstrecke sowie beim Schwimmbeiwert in Walchsee eine Menge Zuschauer die Sportler anfeuern würde. Schließlich ist diese Halbdistanz-Triathlon Challenge Walchsee Kaiserwinkl gleich bei ihrem Debut der drittgrößte Triathlonbewerb Österreichs.

Es ist aber auch eine ganz besondere Atmosphäre, wenn rund 1200 Sportler aus 27 Nationen um den Sieg kämpfen. Dass die Qualität passt, dafür bürgt auch Österreichs Triathlon-

Olympiasiegerin Kate Allen. Sie berät die Organisatoren, die AGO Sports, in allen sportlichen Belangen. Um das große Preisgeld werden sich aber wohl nur die echten Stars „raufen“, die sich auf der Starterliste finden. Bei den Herren gibt es drei ganz große Sieganwärter: Michael Göhner, der im Vorjahr die Challenge in Roth für sich entscheiden konnte, Hawaii-Sieger Thomas Hellriegel und St. Pölten-Gewinner Massimo Cigana. Auch bei den Damen gibt es ein paar echte Favoritinnen. Etwa die Südtirolerin Edith Niederfriniger oder die „fliegenden Holländerin“ Yvonne van Vlerken. Auch die Finnin Tiina Bomann und die Lokalmatadorin Eva Dollinger werden um den Siegercheck mitkämpfen. Aber vielleicht zeigt sich ja auch bei der Challenge Walchsee Kaiserwinkl erstmals ein neuer Stern am Triathlon-Himmel. Wer weiß?

ry-Läuferin, Duath- und Triathletin. Seit 2000 ist sie allerdings ganz der Faszination des Triathlon-Sportes verfallen. Als Heeresangehörige wurde sie 2002 unter anderem Triathlon-Militärweltmeisterin. Vor wenigen Wochen gewann sie den IM in Klagenfurt. Immer für einen Stockerl-Platz von Südtirol bis China

sen. 1997 gewann er den Ironman Triathlon in Hawaii. Für die Konkurrenz gefährlich wird aber auch Massimo Cigana werden. Zumal der 35-Jährige aus Mestre bei Venedig ein ausgesprochener Halbdistanz-Spezialist ist. Im vergangenen Jahr gewann Cigana den Half-Ironman von Bellagio und einen Langdistanz Triathlon



ist Edith Niederfriniger gut. Bei 13 Ironman-Starts in den letzten sieben Jahren schaffte die Meranerin das immerhin elf Mal. Kurzfristig zur Teilnahme an der Challenge Walchsee Kaiserwinkl entschlossen hat sich der Niederösterreicher Michi Weiss. Der ehemalige Mountainbike-Profi ist erst seit 2008 Triathlet, überraschte aber bereits in seiner ersten Saison mit starken Ergebnissen. Heuer gewann er den Ironman in St. George (Utah/USA) und beim IM Klagenfurt belegte er den dritten Platz.

Auch von Thomas Hellriegel, „Deutschlands erfolgreichstem Triathleten auf der Langdistanz“, darf man sich ein tolles Rennen erwarten. Zumal der 39-jährige Deutsche im vergangenen Jahr in Roth verletzungsbedingt das Rennen frühzeitig beenden musste. Die Chancen stehen nicht schlecht, hat Hellriegel in dieser Saison doch eine eindeutig ansteigende Formkurve vorzuwei-

im legendären Tour-de-France-Zielort Alpe d'Huez.

Eigentlich ein Langdistanz-Spezialist ist Christian Ritter aus der Region Halle/Leipzig. Der ehemalige Rettungsschwimmer schlug 2009 bei seinem Debut beim IM Wisconsin in den USA gleich zu und belegte den zweiten Platz. Zweiter wurde er heuer auch beim ITT Ferropolis. Vielleicht gelingt dem Deutschen auch auf der Halbdistanz am Walchsee wenige Tage vor seinem 27. Geburtstag eine Überraschung.

Groß aufgezeigt hat heuer auch schon der schwedische Profi Jonas Djurback. Er belegte beim IM UK den dritten Rang. Außerdem wurde der 33-Jährige zum wiederholten Mal schwedischer Triathlonmeister auf der olympischen Distanz.

## Top-Stars bei der Challenge

Wohl ein Sieg-Anwärter ist Michael Göhner. Der Deutsche hat im vergangenen Jahr auch den Triathlon in Roth (D) gewonnen. Sein Ziel, den Titel in Roth zu verteidigen, verfehlte Göhner allerdings. Er musste sich mit einem fünften Platz begnügen. Umso mehr hofft Göhner nun auf einen Sieg in Tirol: „Premierenveranstaltungen haben ihren besonderen Reiz, deshalb freue ich mich sehr auf die Challenge Walchsee Kaiserwinkl am 5. September.“ Und nach dem Rennen, da hofft der deutsche Athlet auf eine leckeren Kaiserschmarrn.

Was Michael Göhner bei den Männern, das ist Yvonne van Vlerken bei den Damen: Sieganwärterin: Die 31-Jäh-

rige hat in der Vergangenheit bereits Triathlon-Geschichte geschrieben. Sie gehört zu jenem ganz exklusiven Kreis von Frauen, die mehr als zwei Langdistanzen unter der magischen Grenze von neun Stunden beendet haben. Van Vlerken, die wegen ihrer starken Radzeiten auch „das fliegende holländische Mädel“ genannt wird, kennt die Gegend um Walchsee gut. Kein Wunder, ist sie doch die zweite Heimat ihres Freundes und Managers Thomas J. Vonach.

Zeigen wird sich auch, ob Eva Dollinger ihre Rolle als Lokalmatadorin ausspielen kann. Die 31-jährige Tirolerin ist ein echtes Allround-Talent. Sie war früher Schwimmerin, Cross-Count-



Die Laufstrecke



Die Radstrecke

## Ausstellung für Interessierte

Die Challenge-Expo findet im Zuge der Kaufhaus Tyrol Challenge Walchsee-Kaiserwinkl auf dem Freigelände im Triathlonpark Walchsee statt.

Aussteller aus dem In- und Ausland präsentieren ihre Produkte einem internationalen Starterfeld sowie dem sportbegeisterten Publikum. Der Triathlonpark, direkt am Ufer des Walchsees, umrahmt von der Kulisse des Kaisergebirges, wird am Challenge-Renn-

wochenende der meist frequentierte Ort aller Athleten und Zuschauer sein. Der Schwimmausstieg, die Wechselzone und das Zielstadion befinden sich direkt neben dem Expogelände.

### Öffnungszeiten:

Freitag 03.09.2010:

13.00 Uhr – 19.00 Uhr

Samstag 04.09.2010:

09.00 Uhr – 19.00 Uhr

Sonntag 05.09.2010:

09.00 Uhr – 19.00 Uhr

## Ein Fest für die ganze Familie

Ganz egal, ob Teilnehmer der JuniorChallenge, Sprösslinge von Sportlern oder Zuschauern: Beim großen Kinderfest mit dem Namen „Kater Bertls Bauernhof“ werden alle unterhalten und beschäftigt. Und so verspricht die Kaufhaus Tyrol Challenge Walchsee

Kaiserwinkl nicht nur ein Sportfest zu werden, sondern ein Event für die ganze Familie.

Kater Bertls Bauernhof befindet sich direkt beim Triathlonpark, wo sich die Expo, die Wechselzone, der Schwimmausstieg, der Ziel- einlauf usw. befinden.

**Kater Bertl's Bauernhof**  
Katze, Ziege, Kuh - alle machen mit, auch du!

URLAUB AM BAUERNHOF

Sa 4. Sept. 11-17 Uhr | So 5. Sept. 10-16 Uhr

www.urlaubambauernhof.at

LE 07.13

## Der Triathlon für den Nachwuchs

Bei der 1. Junior-Challenge Walchsee-Kaiserwinkl am Samstag, 4. September, am Tag vor dem Rennen der Großen, können die Kleinen mal ganz groß aufzeigen.

Der Bewerb wird als Aquathlon für Mädchen und Jungs bis 15 Jahre durchgeführt, die die vorgegebenen Wettkampfstrecken ohne fremde Hilfe bewältigen können.



## Achtung - Straße gesperrt

Die Veranstalter bitten um Verständnis, dass am Sonntag teilweise die Straße gesperrt werden muss. Nachfolgend eine Aufstellung darüber, welcher Straßenabschnitt jeweils von der Sperre betroffen ist (siehe auch Skizzen Seite 14).

Radstrecke	Ortsbezeichnung / Maßnahme
07:30–13:30	Walchsee, Einmündung an der Kreuzung mit der Allee- straße; gesamte B172 bis Außerkapelle, Hotel Sonn- eck: <b>Sperre der B172 in beiden Richtungen</b>
08:00–11:15	Außerkapelle zur Erlaustraße: <b>Sperre</b>
08:00–11:25	Kössen: Erlaustraße, Mühlbachweg, Staffenbrücke, B176 Unterführung, Mühlbachweg, Kössen Dorf, Hüttfeldstraße, Blaik, Einmündung in B172 km 3,6: <b>Sperre</b>
08:12–11:30	B172 Kreuzung Hüttfeldstraße (Hüttwirt) bis Kreuzung mit der L39 km 11,48: <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung nach Reit im Winkl (mit Rennverlauf)</b>
08:12–11:58	L39 Hagerstraße, Kössener Straße bis Kreuzung mit der Wenger Straße: <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung nach Erpfendorf (mit Rennverlauf)</b>
08:27–12:10	Wenger Straße bis Kirchdorf, Kreuzung Gasteiger Str.: <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung nach Kirchdorf (mit Rennverlauf)</b>
08:30–12:10	Kirchdorf, Wenger Straße, Dorfstr., Litzfeldner Straße: <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung (mit Rennverlauf)</b>
08:30–12:15	Kirchdorf, Litzfeldner Straße bis B176 (Bärenstätten): <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung (mit Rennverlauf)</b>
08:35–12:48	B176, Lamperer Kurve, Huberhöhe, Gasteig, Griesen- au, Zufahrt Kaiserbachtal, Einwall, Kohlentalstraße bis Kreuzung nach Bichlachweg: <b>Einbahnregelung in Fahr- richtung nach Schwendt, B176 (mit Rennverlauf)</b>
08:53–13:10	B176 km 11,85 Abzweigung nach links auf die Ge- meindestraße Bichlachweg, Hechenbichl, Schwarzen- bach, Kreuzung zum Kaiserwinkl Golf, Niederbichl, Hochau B172 km 7,8: <b>Sperre</b>

### Laufstrecke

10:05–16:00	Gemeindestraße: Kranzsch, Am See bis Weißenbach (Brücke): <b>Sperre</b>
10:10–16:10	Abzweigung von Am See zum Parkplatz; Feld- und Wan- derweg an der Seepromenade bis zur Einmündung in die Seestraße auf der südlichen Seeseite: <b>Sperre</b>
10:10–16:20	Gemeindestraße: Seestraße, Terrassencamping Feri- enpark Süd-See, Oed, Seestraße bis Tenniszentrum: <b>Einbahnregelung in Laufrichtung</b>

## BEGEGNUNG – September 2010

### Nachrichten der Pfarre Hll. Petrus und Paulus, Kössen

*Gottessegnen  
wünsche ich allen.*

die einen neuen Lebensabschnitt  
beginnen – den Kindern im Sonnen-  
haus und im Kindergarten, den  
Schülern in den verschiedenen Schu-  
len und auch den Jugendlichen,  
die eine Lehrstelle antreten.



*Karl Mitterer, Pf.*  
Karl Mitterer, Pfarrer

### Einladungen und Termine

- **Seniorentreff Samstag, 4. September 2010**  
um 13:30 im Pfarrsaal
- **Bibelrunde Dienstag, 7. September 2010**  
um 20:00 im Pfarrsaal
- **Unterländerwallfahrt nach Mariastein**  
**Sonntag, 19. September 2010**  
13:30 Treffpunkt Kapelle Niederbreitenbach  
14:30 Festgottesdienst in Mariastein mit Abt Mar-  
kus aus dem Stift Scheyern

### Gebetsmeinungen des Hl. Vaters Sept. 2010

1. Für die Menschen in unterentwickelten Ländern: Die Verkündigung des Evangeliums befähige sie zu einem glaubwürdigen Einsatz für den menschlichen Fortschritt.
2. Für die Menschen in den Kriegsgebieten: Unsere in Liebe offenen Herzen mögen dazu beitragen, die Kämpfe und das Blutvergießen zu überwinden.

### Bibelrunde mit Vroni Braun

**am Donnerstag, 30.09.2010**

im Pfarrsaal um 20:00 Uhr

„Vom Glauben und Vertrauen  
zum selbstverständlichen Tun“



*Gottessegnen zum Geburtstag!*

05.09. Thaler Maria .....	89 Jahre
06.09. De Romedis Maria Angelica .....	99 Jahre
07.09. Widauer Johann .....	83 Jahre
12.09. Hechenberger Michael .....	86 Jahre
13.09. Mühlberger Klara .....	85 Jahre
18.09. Mühlbacher Aloisia .....	82 Jahre
19.09. Fahringer Friedrich .....	81 Jahre
20.09. Stahl Ruth Gerda .....	86 Jahre
21.09. Schwentner Rosa .....	80 Jahre
22.09. Wörgötter Elisabeth .....	80 Jahre
29.09. Wimmer Juliane .....	91 Jahre

### 20 Jahre Frauentreff Kössen

Anlässlich dieses Jubiläums  
laden wir ein zur



**Frauenwallfahrt  
nach Maria Birkenstein**

**in Begleitung von KR Pfarrer Karl Mitterer  
am Dienstag, den 21.09.2010  
Abfahrt um 13.00 Uhr bei der Grenzlandhalle**

Alle Frauen – jung oder alt –  
sind ganz herzlich dazu eingeladen!

#### **Anmeldungen bitte bei:**

Josefine Schlechter – 0664 73580147  
oder bei Vroni Braun – 0664 4411214

Es freut uns ganz besonders, dass Josefine Schlechter gerade in unserem Jubiläumsjahr die Verdienstmedaille des Landes Tirol für ihre Leistungen in der Katholischen Frauenbewegung als Vorsitzende der Erzdiözese Salzburg, als stellvertretende Vorsitzende Österreichs und für die Frauenarbeit in der Pfarre Kössen bekommen hat. Wir gratulieren ganz herzlich!



### DANKSAGUNG

Für die große Anteilnahme und die vielen Beileidsbezeugungen  
anlässlich des Ablebens meines lieben Mannes, unseres guten Vaters

Herrn **Stefan Mader**

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten  
recht herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt Herrn KR Pfarrer Karl Mitterer,  
dem Kameradschaftsbund und der Musikkapelle Schwendt.

Kössen, im August 2010

Die Trauerfamilien

## Gottesdienstordnung September 2010

*Wir laden ein, mit uns zu beten und zu feiern*

**Ewige Licht: Fam. Mahl-  
knecht u. Wiedleröither**

### Mittwoch, 1. September

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. d. a. Seelen u. alle † vom AWH

### Donnerstag, 2. September

*Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe*

**19:00 Hl. Messe in der Veitenhof-Kapelle** mit den Ministranten m. bes. Ged.: f. die Wohltäter Georg u. Margareth Windbichler

### Freitag, 3. September

*Hl. Gregor der Große, Papst*

**Herz-Jesu-Freitag**

**Krankenkommunion – bitte im Pfarrhof melden!**

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Gerald Eicher; f. Eltern Einwaller u. Josef Foidl u. Verw.; f. Gertraud Hörfarer (v. Fam. Schultheis); um Priester- u. Ordensberufe u. f. d. Fam.; anschl. Anbetung bis 19:50 *19:00–19:30 Beichtgeleg.*

### Samstag, 4. September

**Marien-Samstag**

*Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe.*

9:00 Hl. Messe in Klobenstein m. Ged.: f. Alois Bamberger; f. d. armen Seelen  
14:00 Trauung: Assel Stefan und Gertraud

16:30 Trauung: Martin Strilinger – Julia Mayer

*18:15–18:45 Beichtgeleg.*

**19:00 Vorabendmesse** m. Ged.: f. Christian Zaß; f. Martin Filzer

### SONNTAG, 5. September

*23. Sonntag im Jahreskreis*

**10:00 Pfarrgottesdienst**

11:00 Taufe

**Ewige Licht: f. Michael u. Elisabeth Mühlberger**

### Montag, 6. September

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria Schwentner (Erl); f. Schwester Wilbirg

### Dienstag, 7. September

7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. d. armen Seelen

### Mittwoch, 8. September

**Mariä Geburt**

**8:00 Gottesdienst zum Schulbeginn der HS**

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. Georg Payr

### Donnerstag, 9. September

Hl. Petrus Claver

**8:00 Gottesdienst zum Schulbeginn der VS**

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria u. Roman Huber u. † Angeh.; f. Josef Waldner

### Freitag, 10. September

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Elisabeth Dapra; um Priester- u. Ordensberufe u. für d. Fam.; anschl. Anbet. bis 19:50 *19:00–19:30 Beichtgeleg.*

### Samstag, 11. September

*Hl. Johannes Chrysostomus*

9:00 Hl. Messe in Klobenstein m. Ged.: f. d. a. Seelen; a. Meinung; f. Florian Schweinester

16:00 Trauung: Johann Plangger – Margit Mauracher

*18:15–18:45 Beichtgeleg.*

**19:00 Vorabendmesse** m.

Ged.: f. Mathias Aigner u. † Angeh.; f. Johann u. Maria Mühlberger u. † Töchter; f. Maria Kitzbichler, Maria Eder u. Maria Schlechter (Edern); f. Josef u. Urgrößeltern Stefan u. Ida Hörfarer; f. Georg Prashberger (Waidach); f. beide Maria Achhorner u. Albert Knoll; f. Georg Mühlberger u. Angeh. (Hacker); f. Hermine Stern; f. Cilli Windbichler

### SONNTAG, 12. September

*24. Sonntag im Jahreskreis*

**10:00 Pfarrgottesdienst**

(Chor)

**Ewige Licht: f. Maria Ebersberger u. Eltern**

### Montag, 13. September

*Hl. Notburga*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria Ebersberger u. Eltern

**Dienstag, 14. September  
Kreuzerhöhung**

7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Maria Schwentner (Erl); f. Angela Sillaber

### Mittwoch, 15. September

**Ged. der Schmerzen Mariens**

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. Leopoldine Osanna

### Donnerstag, 16. September

*Hl. Kornelius u. hl. Cyprian*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Josef Höflinger; f. Maria Schwentner (Embach)

### Freitag, 17. September

*Hl. Hildegard von Bingen*

*Hl. Robert Bellarmin*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Angeh. d. Fam. Ortner u. Burger; um Priester- und Ordensberufe u. f. die Familien; anschl. Anbetung bis 19:50

*19:00–19:30 Beichtgeleg.*

### Samstag, 18. September

*Hl. Lambert*

**Marien-Samstag**

9:00 Hl. Messe in Klobenstein m. Ged.: f. Georg Dagn u. Sohn Georg u. Eltern Keuschnigg

*18:15–18:45 Beichtgeleg.*

**19:00 Vorabendmesse** m.

Ged.: f. Anna u. Josef Bamberger; f. Johann Daxauer; f. Johann Schreder (Bucherer); f. Andreas Loferer u. † Mitgl. vom Fischerverein; f. Florian Schweinester u. † Angeh.

### SONNTAG, 19. September

*25. Sonntag im Jahreskreis*

**10:00 Pfarrgottesdienst** mit

den BewohnernInnen v. Altenwohnheim – anschl. sind alle eingeladen zum „Fest!“ beim Altenwohnheim (Chor)  
11:00 Taufe

**Ewige Licht: f. Michael  
Gründer u. Geschw.  
(Niederwies)**

### Montag, 20. September

*Hl. Andreas Kim Taegon und*

*hl. Paul Chon Hasang u.*

*Gef., Märtyrer*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Engelbert Hupf

### Dienstag, 21. September

*Hl. Matthäus, Apostel u. Ev.*

7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. armen Seelen; f. Christian u. Gertraud Mitterer

### Mittwoch, 22. September

*Hl. Mauritius u. Gefährten*

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. a. Seelen u. d. † vom Altenwohnheim

### Donnerstag, 23. September

*Hl. Niklaus von Flüe; Hl. Pio*

*da Pietrelcina (Padre Pio)*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Johann Standl (v. Fam. Hörfarer, Riedl) f. Anna Mühlberger (v. Fam. Marx, Ebbs)

### Freitag, 24. September

*Hl. Rupert und Hl. Virgil,*

*Bischöfe von Salzburg,*

*Diözesanpatrone*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Notburga u. Leonhard Brunner u. † Angeh.; f. Christian Windbichler; f. Alois Lechthaler u. Angeh.; f. Christian Straif; um Priester- u. Ordensberufe u. f. d. Fam.; anschl. Anbetung bis 19:50

*19:00–19:30 Beichtgeleg.*

### Samstag, 25. September

**Domkirchweihe**

9:00 Hl. Messe in Klobenstein m. Ged.: f. a. Seelen

11:00 Taufe

14:00 Taufe

14:00 Trauung in Klobenstein: Novak – Winnige

16:00 Pilgermesse mit Pfarrer Martin Strasser

*18:15–18:45 Beichtgeleg.*

**19:00 Vorabendmesse** m.

Ged.: Martin Filzer (Trägeramt) u. † Mitgl. v. Kaiserwinklchor; f. Juliane Stauder u. Barbara Kitzbichler u. Sohn Martin; f. Michael u. Margareta Grünbacher; f. Johann Schreder (Kerschei); f. Johann Schwentner (Kaiserwinklchor)

*18:15–18:45 Beichtgeleg.*

**19:00 Vorabendmesse** m.

Ged.: Martin Filzer (Trägeramt) u. † Mitgl. v. Kaiserwinklchor; f. Juliane Stauder u. Barbara Kitzbichler u. Sohn Martin; f. Michael u. Margareta Grünbacher; f. Johann Schreder (Kerschei); f. Johann Schwentner (Kaiserwinklchor)

### SONNTAG, 26. September

*26. Sonntag im Jahreskreis*

**10:00 Pfarrgottesdienst**

(Chor)

**Ewige Licht: auf Meinung**

### Montag, 27. September

*Hl. Vinzenz von Paul*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Katharina Henauer u. † Angeh.

### Dienstag, 28. September

*Hl. Chuniald u. hl. Gislar;*

*Hl. Lioba; Hl. Wenzel; Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten*

7:00 Hl. Messe m. Ged.: f. die Seelsorger und Wohltäter der Pfarrgemeinde

### Mittwoch, 29. September

*Hl. Michael, Hl. Gabriel u.*

*Hl. Rafael, Erzengel*

9:00 Hl. Messe im Altenwohnheim m. Ged.: f. a. Seelen u. die † vom AWH

### Donnerstag, 30. September

*Hl. Hieronymus*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Anni Rembold; zu Ehren des Hl. Antonius

## Familienkirche Kössen

### • **Aller Anfang ist schwer!**

Wenn der Sommer zu Ende geht, fängt vieles wieder neu an: die Schule, der Kindergarten, die Sportgruppe, die Musikschule, die Arbeit von Mama und Papa außer Haus.

„Schön, dass ich wieder meine Freundinnen sehe.“  
„Endlich wieder in der Sporthalle toben.“

„Es wird Zeit, dass der Alltag wieder geregelt abläuft.“

Aber auch: „Schade, dass wir nicht mehr den ganzen Tag ins Freibad können.“

„Ob die neue Lehrerin nett ist?“

„Hoffentlich wird Mathe nicht noch schwerer!“

Neuanfänge bringen immer gemischte Gefühle hervor. Freude, dass es losgeht; Spannung, wie es werden wird; und Ängste, weil Neues auch unbekannt ist, und Unbekanntes macht uns Angst. Wenn wir merken, dass Angst zum Anfangen dazugehört, können wir besser damit umgehen.

*Fang einfach an,  
geh den ersten Schritt,  
setz den Schulranzen auf,  
häng die Arbeitstasche um,  
und fang wieder an.*



*Fang einfach an,  
fasse Mut in deinem Herzen,  
lass die Freude in dir wachsen,  
vertreib die Angst im Tun,  
und fang wieder an.  
Gott fängt mit dir an.*

### • **Anregung für den Neuanfang mit deiner Familie**

Kleine Schenken-Runde zum Anfangen: An jedem Anfangstag, also immer

dann, wenn ein Familienmitglied wieder neu anfängt (1. Schultag, 1. Kindergarten tag ...) versammelt sich die Familie in der Runde. Das kann beim Essen oder am Vorabend vor dem Zu-Bett-Gehen sein. Jede und jeder überlegt, was er/sie Besonderes kann oder reichlich hat, und von dem er/sie dem Familienmitglied, das neu anfängt, etwas abgeben und schenken will. Das kann eine Begabung sein, eine Eigenschaft, ein besonderes Talent. Wenn alle wissen, was sie verschenken wollen, sagen sie es nacheinander der/dem Anfangenden, zum Beispiel: „Ich kann gut aufräumen. Ich schenke dir von meiner Begabung, damit du deine Schulsachen in Ordnung halten kannst.“ Wenn mehrere Familienmitglieder am gleichen Tag neu anfangen, werden eben mehrere beschenkt.

*(Entnommen aus dem Familienkalender 2007 „Weißt du wo der Himmel ist?“ Albert Biesinger u.a.)*

### • **Abenteuer Erziehung Kinderbetreuungsseminar für Eltern und Betreuungspersonen 17. + 18. September 2010 in Salzburg**

Der Katholische Familienverband Salzburg bietet unter dem Titel Abenteuer Erziehung wieder einen Kinderbetreuungskurs an. Diesmal sind sowohl Betreuungspersonen als auch Eltern dazu eingeladen. Nach Abschluss des Kurses erhalten alle TeilnehmerInnen ein Zertifikat als Nachweis ihrer pädagogischen Qualifikation.

#### **Inhalte des Seminars:**

- Überblick über die Entwicklungsstufen des Kindes
- Bindungstheorie: Wie entsteht eine Bindung des Kindes an die Eltern



oder Betreuungspersonen?

- **Erziehungsstile:** Wie soll ich erziehen? Was behindert und was fördert die Entwicklung des Kindes? Welche Erziehungsstile gibt es? Umgang mit Grenzen.
- **Die Entwicklung der Kinderzeichnung:** Was kann ich dem Kind anbieten, ohne dass es sich überfordert fühlt?
- **Der Erstkontakt der Betreuungsperson mit dem Kind:** Wie erleichtere ich dem Kind die Trennung von seinen Eltern? Welche Schwierigkeiten können auftreten?

#### **Termin:**

Freitag, 17. und Samstag, 18. September 2010, jeweils 9.00 – 17.00 Uhr, Salzburg, Kapitelplatz 6, Seminarraum im Parterre

#### **Beitrag:**

40 €, (für Mitglieder des Familienverbandes 20 €) inkl. schriftlicher Unterlagen

#### **Kursleitung:**

Mag. Barbara Reschreiber, Kindergärtnerin, Psychologin, Montessoripädagogin, Mediatorin

#### **Info und Anmeldung:**

Kath. Familienverband Salzburg, Kaigasse 18/3, 5020 Salzburg; T: 0662 8047-1245 (Fax 1249) r.gruber@familie.kirchen.net www.familie.at

### **Einladung zum Gedankenaustausch**

Am **Donnerstag, 23. September** laden wir um **20:00 Uhr** in den Pfarrsaal ein. Bei einem gemütlichen Beisammensein möchten wir *einen Rückblick und eine Vorschau auf die Aktionen von Familienkirche* geben und zum Gedankenaustausch einladen. Wir freuen uns über euren Besuch!

Einen schönen Anfang wünscht euch allen das

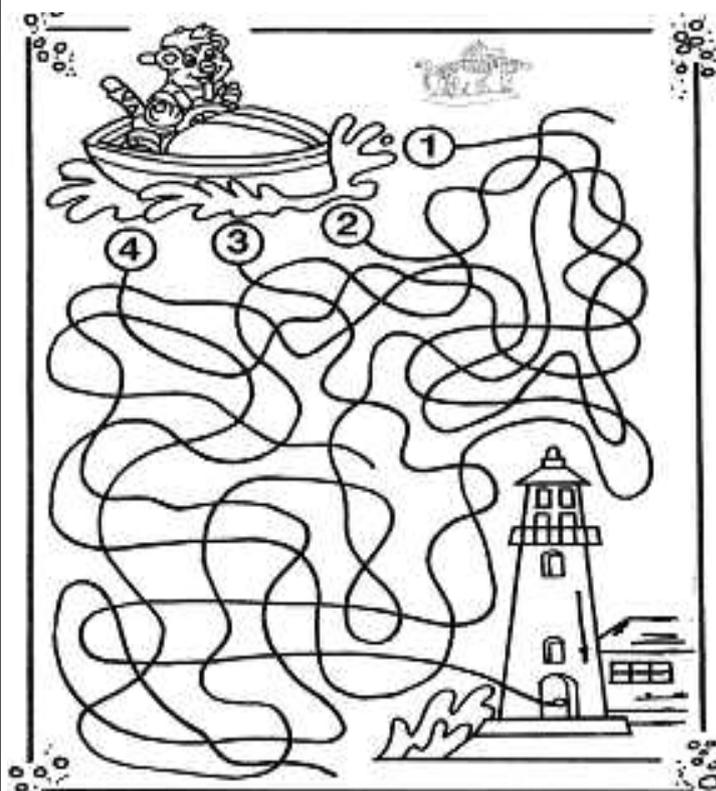
*Team von Familienkirche*

## Rätsel

### **Findest du den richtigen Weg?**

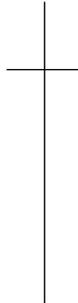
Schreib die richtige Antwort auf eine Karte mit deinem Namen und Adresse und werfe sie bis 18. September in die Kirchenbox in der Josefskapelle ein.

Es werden wieder 3 Preise verlost.





**Josef Höflinger**  
\* 18.03.1937 † 23.07.2010



*Ich gehe, aber meine Liebe zu Euch bleibt.  
Ich werde Euch vom Himmel aus lieben, wie ich es auf Erden getan habe.*

*Ein herzliches Vergelt's Gott*

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank Herrn KR Pfarrer Karl Mitterer, dem Kirchenchor, den Vorbeterinnen, den Trägern und den Bläsern für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier sowie Herrn Dr. Manfred Forst und dem gesamten Personal des Sozialsprengels Kössen.

Kössen, im August 2010 Gattin Renate und Conny mit Familie



*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist es kein Leben, ist es kein Sterben, ist es eine Erlösung.  
Ein göttiges Herz hörte auf zu schlagen.*

**WIR SAGEN DANKE**

für die aufrichtige Anteilnahme, für jedes tröstende Wort, für jedes Gebet und für alle Zeichen der Verbundenheit, die uns anlässlich des Heimanges unserer lieben Mama und Oma,

Frau *Anna Wieland*  
geb. Ronacher, „Brüggli Nani“

entgegengebracht wurden.

Ein herzliches Vergelt's Gott Herrn KR Pfarrer Karl Mitterer, den Vorbeterinnen sowie Herrn Dr. Kurz und Herrn Dr. Forst sowie dem Pflegepersonal vom Krankenhaus Kufstein.

Kössen, im August 2010

Die Trauerfamilien



*Ich bin nicht tot,  
ich wechsele nur die Räume.  
Ich bleibe bei euch und geh' durch eure Träume.*

*Martin Filzer*

† 01.08.2010



Aufrichtig danken wir allen, die uns in unserer tiefen Trauer beim Tode unseres geliebten Papas beigestanden haben und auch weiterhin für uns da sind.

Die große Anteilnahme bei seiner Trauerfeier hat uns gezeigt, wie beliebt Martin war und wie viele Menschen ihn schon jetzt vermissen.

Danke für die vielen tröstenden Worte, die vielen Briefe, Karten, Messen, Kerzen- und Blumenspenden.

Besonderen Dank Hr. Hermann Dagn und Hr. Hans Foidl für die zu Herzen gehenden Worte, dem Kaiserwinkl- und Kirchenchor für die würdevolle musikalische Umrahmung und den Bläsern für die feierliche Verabschiedung am Grab.

Danke Hr. Pfarrer Karl Mitterer, Hr. Dekan Himberger und Hr. Pater Vikoler für die Gestaltung des Trauergottesdienstes, den Vorbeterinnen Anna Scharnagl und Schwester Cilli.

Ebenso danken wir Herrn Franz/Trauerhilfe Treffer, der uns hilfreich zur Seite stand.

Kössen, im August 2010

Rosa \* Manuela mit Thomas \* Christina mit Hannes

## Annakapelle Kössen

Nach der gut gelungenen Renovierung des Daches und des Erfolges anlässlich des Festgottesdienstes am 26. Juli beim anschließenden „Waidacher Kirchtag“ gibt es vielen zu danken. An erster Stelle sei hier aber unserem Mesner

### Martin Filzer †

ganz besonders gedankt. Mit viel Umsicht hat er noch das Fest vorbereitet und die Dachrenovierung initiiert und begleitet und vor allem die ganzen Jahre über mit Liebe und Fleiß die Annakapelle mit seiner Frau Rosi betreut.

Es steht mir nicht zu, hier nochmals all die guten Eigenschaften von Martin anzuführen. Herr Pfarrer Mitterer, sein Sängerkamerad Hans Foidl und PGR-Obmann Hermann Dagn haben das bereits auf einfühlsame, treffende und berührende Weise anlässlich seines Begräbnisses gemacht. Mir bleibt nur, seiner Familie zu versichern, dass wir alle um Martin mittrauern, dass wir ihn vermissen und dass er in der Annakapelle immer bei uns sein wird.

Seine Familie hat einen wunderschönen Spruch über die fallenden Blätter ausgewählt. Mit dem Dichter Rainer Maria Rilke möchte ich diesen noch ergänzen:

*Die Blätter fallen,  
fallen wie von weit,  
als welkten in den Himmeln  
ferne Gärten ...  
Wir alle fallen.  
Diese Hand da fällt.  
Und sieh dir andre an:  
es ist in allen.  
Und doch ist Einer,  
welcher dieses Fallen  
unendlich sanft  
in seinen Händen hält.*

Es fällt mir nicht leicht, jetzt mit meinem Bericht fortzufahren und allen anderen zu danken. Ich bitte auch um Verständnis, wenn ich jemandem zu danken vergesse, da Martin das im-

mer aufgeschrieben hat. Dank der Unterstützung von seiner lieben Frau Rosi können wir jedoch einer Reihe von Helfern und Helferinnen ein herzliches DANKE sagen:

Ein besonderer Dank geht an Michael Schwentner, der nicht nur sein „Bar-Häuschen“ samt allen nötigen Geräten zur Verfügung stellt, sondern selbst voll im Einsatz ist. Auch den KuchenbäckerInnen und allen, die uns mit Sachspenden unterstützt haben, sei hier gedankt: allen voran Fam. Hupf „Brennerwirt“, Richard Dagn „Oberbach“, Meinrad Plangger, Schwentner Martin und viele, viele andere. Auch der Feuerwehr Bichlach, dem TVB Kaiserwinkl und der Gemeinde Kössen möchten wir danken.

Allen Nachbarn und Freunden der Annakapelle sei gedankt für die Hilfe beim Auf- und Abbau, vor allem den Jungen und den Alten der Familie Weißgärber samt ihren Partnern und deren Familien für den großen Einsatz im Service. Danke auch Christian Filzer und der Firma Hörfarer für die Unterstützung.

Den Gottesdienst feierte heuer unser Herr Pfarrer KR Karl Mitterer mit uns. Wir danken ihm und dem Hans-Lesch-Quartett für die feierliche Gestaltung der Hl. Messe. Helmut Bachmann, Alfred Plangger, Willi Lechthaler und Hans Flörl erfreuten uns mit ihrer Musik beim anschließenden gemütlichen Beisammensein. Vergelt's Gott!

Wie bereits berichtet worden ist, war heuer eine große Dachrenovierung fällig. Hier möchten wir uns sehr herzlich bei der Firma Exenberger bedanken, die uns eine Spende in Höhe von €1.000,00 zukommen hat lassen!



Martin im vergangenen Jahr mit den Sängern

Die Kulturabteilung des Landes Tirol hat heuer bereits €1.500,00 und die Tiroler Gebietskrankenkasse hat für das Dach ebenfalls €1.000,00 überwiesen.

Ein großes Danke geht auch an die Raiffeisenbank Kössen, die uns für die Annakapelle die beachtliche Spende von €750,00 übergeben hat.



## Unsere MinistrantInnen

Auch heuer durften wir wieder auf Einladung des Fischereiverbandes zum „Würstlessen“ an den Bichlacher Fischteich kommen. Auf Schusters Rappen marschierten wir nach einem kleinen Einkehrschwung im Kohlbachweg flott und fröhlich Richtung Fischteich, wo uns Frau Hedi Schnalzer mit ihren Angehörigen und mit Wolfgang Loferer, dem Obmann des Fischereiverbands, schon erwarteten.

Nach der Stärkung ging es noch zum Völkerballspielen, wobei unser Herr Pfarrer seine sportlichen Qualitäten zeigte. Alles in allem – es war ein schöner Ferientag und wir danken allen, die uns das ermöglicht haben!

*Karin, Elfi, Tanja und Vroni*





## Öffentliche Bibliothek der Pfarre und Gemeinde Kössen

### Alles hat ein Ende

Schade ... werden manche von euch sagen, dass es die Lese- und Spielstunde am Mittwoch nicht mehr gibt. Sehr viele Kinder haben mit Annemarie gelesen und gebastelt und gespielt und und und. Dabei ist die Zeit immer sooo schnell vergangen.

### Flohmarkt-Rückblick

Unser Bücher-Flohmarkt beim traditionellen Flohmarkt der Tiroler Frauen war überaus erfolgreich. Es steckt zwar immer eine gehörige Portion Arbeit dahinter, aber die hat sich gelohnt. An dieser Stelle möchten wir uns bei den vielen Buchspendern herzlich bedanken. Der Erlös wird natürlich zum Kauf neuer Medien für die Bibliothek verwendet, d.h. er kommt unseren Lesern zugute. Übrigens: jeder kann „Kunde“ in der Bibliothek werden, einfach anmelden, es kostet nichts.

### Flohmarkt-Vorausschau

Der nächste Flohmarkt steht quasi schon vor der Tür:

**Bücher-Flohmarkt  
beim „Almabtrieb“  
Samstag, 18. September  
vor der Bibliothek**

Wir sind schon beim Sortieren und bieten euch zu den Büchern auch Videos und Spiele an. Ein Besuch lohnt sich auf alle Fälle! Bücher-spenden nehmen wir gerne noch entgegen.

### Unsere Neuheiten

Jugendbücher aus der Reihe „Die drei !!!“

*Romane*

Andrea Camilleri: „Die Spur des Fuchses“ (Krimi)

Barbara Piazza: „Die Frauen der Pasqualinis“ (historischer Roman)

Amelia Carr: „Ein kleines Stück vom Himmel“ und Kate Morton: „Der verborgene Garten“ (Liebesromane)

Judith Galblum Pex: „Der Israel Trail – Mit dem Rucksack durchs Heilige Land“

Ayaan Hirsi Ali: „Ich bin eine Nomadin“ (Biografie)

### Unsere Buchvorstellung Barbara Pacht-Eberhart: „Vier minus Drei“

*Ein Schicksal, das erschüttert – und dennoch Mut macht, zu leben*

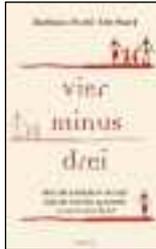
Wie schafft es eine Frau, die ihren Mann und ihre beiden kleinen Kinder durch einen Verkehrsunfall verliert, überhaupt weiterzuleben? Fünf Tage nach dem schrecklichen Ereignis schreibt Barbara Pacht-Eberhart einen offenen Brief an ihre Verwandten und Freunde, der in beeindruckender Intensität ihre Gefühle darlegt. Rasch findet das erschütternde Dokument durch Internet, Zeitungen und Zeitschriften eine große Verbreitung. Die Tragödie dieser Familie bewegt Tausende Menschen.

Zwei Jahre nach dem tragischen Ereignis schildert Barbara Pacht-Eberhart nun ihren Weg in ein neues Leben. Die Offenheit, mit der sie sich ihrem Schicksal stellt, und der Mut, mit dem sie Schritt für Schritt in eine unbekannt Zukunft geht, zeugen auf ergreifende Weise von menschlicher Größe und einem unerschütterlichen Glauben an den Sinn des Lebens.

Die Autorin wurde 2009 mit dem wichtigsten österreichischen Frauenpreis, dem "Leading Ladies Award", ausgezeichnet.

Einen guten Start ins neue Schuljahr und bis bald in der Bibliothek – vielleicht auch beim Flohmarkt?

*Euer Bibliotheksteam*



### Öffnungszeiten:

**MO+MI 17–19 Uhr  
FR 15–19 Uhr**

## WERTSPAREN

### 3 % fixe Zinsen

+ Kombination mit attraktiver Geldanlage

Profitieren Sie beim **WERTSPAREN** von der gewinnbringenden Kombination des 3 % Fixzins-Sparbuchs und den hohen Ertragsmöglichkeiten bei Wertpapier-Fonds!

#### Ihre Vorteile:

#### Kapitalsparbuch 3 %\* fix auf 12 Monate

- Maximale Sicherheit
- Kurze Laufzeit
- Jederzeitige Behebung möglich

#### Veranlagung

- Die Hälfte des Betrages wird in Fonds veranlagt und bietet zusätzliche Ertragschancen
- international mehrfach ausgezeichnete Fonds stehen zur Auswahl\*\*
- Professionelles Fondsmanagement durch Österreichs Marktführer ERSTE SPARINVEST
- Kapital jederzeit verfügbar, damit bleiben Sie finanziell flexibel

Ab EUR 10.000,- Einlage-summe  
(50 % Sparbuch + 50 % Veranlagung)

Lassen Sie sich persönlich beraten.  
Wir sind gerne für Sie da! Tel. 05375 / 6914.



# SPARKASSE

## in Kössen

\* Bei Einzahlung der Laufzeit, abzüglich NEZ!

\*\* Wertpapierfonds der ERSTE SPARINVEST, ein ausgewählter Geldmarktfonds.

Nachstehende Informationen sind ausschließlich zu Informationszwecken erstellt. Die Inhalte sind unverbindlich und stellen keine Empfehlung zum Kauf oder Verkauf dar. Alle Angaben basieren auf dem Wissensstand der mit der Erstellung beauftragten Person zu Redaktionsschluss. Unsere Analysen, Prognosen und Schlussfolgerungen sind generelle Natur. Jede Anlageentscheidung bedarf der Abwägung auf die individuellen Bedürfnisse unserer Klienten hinsichtlich Dringlichkeit, persönlicher Verhältnisse, aktueller Situation und Risikobereitschaft. Fonds der ERSTE SPARINVEST Kapitalanlagegesellschaft (die Prospektierte) sind öffentliche Anlegungen wurden autorisiert von der Bundesbank des Bundes (Bund) der jeweils geltenden Fassung im Fonds laut zur Wiener Zeitung veröffentlicht sind dieses Internetangebot kostenlos im Sitz der ERSTE SPARINVEST Kapitalanlagegesellschaft n.d.B.H. sowie im Sitz der Erste Bank der Österreichischen Sparkassen AG (Depotbank) zur Verfügung. Das gesamte Darlehen der jeweils letzten Veröffentlichung ist wirksamerweise abzurufen und auf der Website der ERSTE SPARINVEST KAG unter [www.erstefonds.at](http://www.erstefonds.at). Die Hinweise zu den Beschreibungen des Wertpapiers der Fonds in österreichische Geschäftsblätter entnehmen Sie dem vollständigen Prospekt!

## Kössener Bäuerinnen-Ausflug

Bei idealem Wanderwetter machten sich Ende Juni 32 Bäuerinnen auf den Weg zur Edernalm. Maria und Hans verwöhnten uns mit einem tollen und ausgiebigen Frühstück. Wir ließen es uns so richtig gut gehen. Auch unser gemeinsamer Hoangascht, wobei immer viel gelacht wurde, kam nicht zu kurz. Wir freuen uns über die zahlreiche Teilnahme und bedanken uns

herzlich bei der Raiba Kössen für die finanzielle Unterstützung. Wir freuen uns schon auf nächstes Mal!

Am 22. Juli fand unsere jährliche Joggasnwandlung, heuer auf die Nahringalm, statt. Bei heißem Wetter und steilem Aufstieg freuten wir uns umso mehr auf die gute Bewirtung von Leo und Andrea. Vielen Dank dafür!



## „Altes, vergessenes Handwerk“ Einweihung und Ausstellungseröffnung

Danke allen MitarbeiterInnen und Freunden, die sich so spontan bereit erklärten, an der Vorbereitung und Durchführung meiner geplanten Eröffnung und Einweihung meines Ausstellungsraumes unter dem Motto „Altes, vergessenes Handwerk“ durch Herrn KR Pfarrer Karl Mittlerer mitzuhelfen.

Allen Handwerkern, die es verstanden haben, all meinen Wünschen nachzukommen und alle Arbeiten zur vollsten Zufriedenheit termingerecht ausgeführt haben, ebenfalls ein Danke. All meinen Berufskollegen – den Wagnern und Karosseriebauern – die mir

Lob und Anerkennung ausgesprochen haben, ein Dankeschön.

Nicht von „Goldenem Boden“ des Handwerks möchte ich sprechen, sondern von der Eigeninitiative und Ausführung eigener Ideen eines Meisters seines Faches und dessen Familie, die zum Wohle der Allgemeinheit beitragen und Arbeitsplätze schaffen und sichern.

Nur ein Zusammenspiel von Handwerk, Gewerbe, Handel und Vertrieb ergeben Arbeit und Wohlstand für die gesamte Region.

*Wagnermeister  
Georg Mühlberger sen.*



## NACHRUF

Mit ganz großer Betroffenheit mussten wir am 1. August erfahren, dass unser Chormitglied

### *Martin Filzer*

verstorben ist. Diese Nachricht traf nicht nur seine Familie umso überraschter, als er die schwere Operation eigentlich „den Umständen entsprechend“ gut überstanden hatte. Durch den Tod von Martin hat der Kaiserwinkl-Chor einen begeisterten Sänger verloren, der sich immer, wenn es notwendig und ihm möglich war, für den Chor eingesetzt und für das SINGEN sehr engagiert hatte. Es war ihm ein ganz großes Anliegen, dass ganz einfach GESUNGEN wird.

Er hinterlässt bei uns nicht nur eine Lücke als Sänger, sondern vor allem als verlässlicher und guter Freund.

Martin wird zwar nicht mehr in unseren Reihen sitzen oder stehen, aber wir werden mit ihm in seinem Geiste um das Singen verbunden bleiben.

*Kaiserwinkl Chor*



## Kaiserwinkl Chor Einladung

Wir wollen weiterhin den Kaiserwinkl-Chor als „gemischten Chor“ erhalten.

Durch den Tod von Martin Filzer fehlt uns aber leider wieder eine weitere Männerstimme. Umso mehr ergeht wieder einmal der dringende Aufruf an Männer, die bereit wären in unserem Chor mitzusingen: BITTE meldet euch! Wir beginnen im September mit den wöchentlichen Proben (jeweils Dienstag von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr). Interessenten (aus dem ganzen Kaiserwinkl) sind herzlich eingeladen, sich bei unserer Chorleiterin, Frau Angelika Fahringer, oder bei Obmann Hans Foidl (Gemeindeamt Kössen) oder auch bei allen anderen Chormitgliedern zu melden bzw. zu informieren. Es braucht niemand Angst davor haben, dass er sich irgendwie blamiert. Wir erwarten keine ausgebildeten Sänger, sondern nur eine gewisse Grundkenntnis an Noten und Stimmführung.

Motto: „Lieber gleich ausprobieren um festzustellen ob's geht, als irgendwann später drauf zu kommen: Das hätte ich eigentlich schon viel früher tun können.“

Ziel unseres Chores ist es: Bei diversen öffentlichen Anlässen mitzuwirken, bei Konzerten mitzusingen oder sie selbst zu organisieren und durch andere Auftritte, z. B. bei verschiedenen Gottesdienstgestaltungen oder durch „Anklöpfeln“ zum kulturellen Leben in unserer Gemeinde unseren Beitrag zu leisten. AUS FREUDE AM SINGEN die Gemeinschaft innerhalb des Chores zu fördern.

Hinweis: Aus Anlass des 5-jährigen Bestehens und im Gedenken an die verstorbenen Vereinsmitglieder, besonders als Trägeramt für Martin Filzer, gestaltet der Kaiserwinkl Chor am Samstag, 25. September um 19.00 Uhr den Gottesdienst in der Pfarrkirche Kössen.

*Kaiserwinkl Chor*

**ERSTMALIG IN TIROL**

Der Förderverein der Musikschule Kössen/Schwendt  
präsentiert:

**„VIVA VOCE“ – es lebe die Stimme!**

Konzert der supercoolen Boyband in Kössen

Do. 14.10., Grenzlandhalle Kössen, 19.30 Uhr

Jung und modern, mitreißend und ganz ohne Instrumente. „VIVA VOCE“ macht Musik – allein mit ihren Stimmen. Mit ihrer besonderen Mischung aus bekannten Klassikern der Popgeschichte sowie klangvollen Eigenkompositionen zählt die a cappella Band „VIVA VOCE“ derzeit mit jährlich über 150 Konzerten zu den angesagtesten Vokalensembles im deutschsprachigen Raum. Die unglaubliche Vielseitigkeit der fünf charismatischen Sänger und eine abwechslungsreiche Darbietung lassen jedes „VIVA VOCE“ Konzert zu einem einzigartigen Erlebnis werden.

Das stimmliche Handwerk, in diesem Fall wohl besser ausgedrückt „Mundwerk“, entstammt den gemeinsamen Wurzeln beim Windsbacher Knabenchor und das merkt man den Trägern



des Kulturpreises Bayern 2009 an: Musikgenuss auf allerhöchstem Niveau. Oder wie es der Bandname ausdrückt: „VIVA VOCE“ – es lebe die Stimme!

**Kartenvorverkauf:**

ab 1.9. bei allen Raiffeisenbanken, Ö-Ticket und Gemeinde Kössen.

**Eintrittspreise:**

Vorverkauf	Kat 1	€18,-
	Kat 2	€12,-
Abendkasse	Kat 1	€20,-
	Kat 2	€14,-

Info-Tel.: 0676 83853496

**„SONUS BRASS“**

Freitag, 10. September, 19:30 Uhr  
im Kaisersaal St. Johann in Tirol

Der Musikschul-Unterstützungsverein St. Johann  
lädt herzlich ein.

Anlässlich unseres gelungenen

**BILLA-Stammkundenfestes**

am 20. August in Kössen konnten wir auch unseren  
allerersten Kunden aus dem Jahr 1988 ehren.

**Josef Hofer** –  
hier im Bild flankiert von Markt-  
leiterin Sylvia Schwaighofer und  
Astrid Sadolsek, die ihn damals  
wie heute an der Kasse bedient  
hat.

**Trattoria al Postiglione  
KÖSSEN****Tanzen mit Dancing Stars  
Zabine & Alex in Kössen  
am Freitag, 10. September 2010**

Die ORF Dancing Stars  
**Zabine und Alex Zaglmaier**

veranstalten in der  
**Trattoria al Postiglione**  
in Kössen einen speziellen  
Tanz-Workshop.

**Um 17.00 Uhr** gibt es  
**Kindertanzen** für  
Kinder zwischen  
4 und 10 Jahren.

Getanzt werden  
Modetänze, Zumba-  
tomic, Hip Hop usw.

**Um 18.00** startet  
eine exklusive  
**ZUMBA-Solo-Tanz-  
Workout-Stunde** mit  
Zabine und Alex.

ZUMBA ist der neue Tanz-  
Trend aus den USA und in Tirol bereits der Ren-  
ner. Tanzen zu lateinamerikanischer Musik und  
dabei Kilos verlieren – genial!

Bitte sportliche Kleidung mitbringen.

*Tanzen findet bei jeder Witterung statt.  
Zudem gibt es einen Begrüßungsdrink von Romana  
für alle die mittanzen.  
Keine Anmeldung erforderlich! Teilnahme ist kostenlos!*



Quelle: ORF

**Trattoria al Postiglione  
KÖSSEN**

6345 Kössen · Dorf 44 · Tel. 05375 2453

**9. Wiesnfest**  
... wie immer Wind- und Wetterfest!

**11. September 10**  
Grenzlandhalle Kössen  
Massenstart: 20 Uhr

Live on Stage:

**HIGH VOLTAGE**  
Live on Stage

Abendkasse: 5 Euro  
Vorverkauf: 3 Euro (Volksbank Kössen)

Spezialpreis: 1 Euro (bei Vorverkauf)

WFFB  
Themenbars  
Sonne an Bach  
und Suppen-Teller  
an der Bar

## Pensionistenverband Kössen

Mit großer Freude konnten wir feststellen, dass unsere Tagesfahrten sehr gerne angenommen werden, so haben sich an unserer Fahrt auf die in 1650 m Seehöhe gelegene Tauplitzalm mit dem größten Seenhochplateau Mitteleuropas wieder viele Mitglieder beteiligt. Die sechs malerisch gelegenen Bergseen, von einer artenreichen alpinen Flora umgeben, haben Trinkwasserqualität. Bei einer Rundfahrt mit dem Bummelzug erfuhren wir allerhand über das Leben auf dem Berg. Am 7.9. folgt schon der nächste Ausflug nach Söll zum Hexenwasser. Hier bleiben wir ein paar Stunden: bei den verschiedenen Stationen des Hexenwassers oder beim Barfuss gehen über Stock und Stein durch Bach und Wiesen – wer bewusst geht, versteht: „Barfuss denken“ nennen das die Hexen. Wer Lust hat, kann auf die Hohe Salve fahren oder gehen, wo ihn ein großartiger Panoramablick erwartet. Unsere Berggeher waren auf der Burgeralm beim Zeller Josef, wo zu unser aller Freude auch gesungen und musiziert wurde. Die Bewirtung beim Josef war großartig, wir bedanken uns sehr. Unter unserem Motto „Mach mit, bleib fit“ haben wir schon die nächste Bergtour auf den Pendling ausgemacht; Rückweg über die Karlalm mit Einkehr. Unsere Radler waren in Bayern unterwegs; leider haben sie etwas Pech mit dem Wetter, aber es kann ja nur besser werden.

### Programmvorschau:

- Computerkurs für leicht Fortgeschrittene; Anmeldung: PVÖ Bezirksbüro, Tel. 0650 6673100
- Herbstkränzchen am 19.9. im Kaisersaal in St. Johann, Beginn 14 Uhr.
- Tiroler Seniorenwanderung in Götzens am 12.9.; Startzeit 9 bis 11 Uhr. Es fährt wieder ein Bus, das Nenngeld wird wie immer vom Verein bezahlt. Anmeldung Tel. 29208.
- Tanzen im Kaisersaal St. Johann; Beginn Dienstag 5.10., 10 Nachmittage 15:30–16:30 Uhr. Gesamtkosten 80 €.
- 10.10.: Herbstfestl am Harschbichl, Bergmesse um 10 Uhr, Liftkosten 4 €
- Seniorentanz in der Volksschule Schwendt, Beginn 14.9. um 15:30 Uhr.
- Berggehen: 1.9. + 15.9.; Treffpunkt Grenzlandhalle 9 Uhr.
- Radeln: 9.9.; Treffpunkt Grenzlandhalle 9 Uhr.
- Stockschießen jeden Mittwoch im Euro-Camp; Beginn 17 Uhr bis ...
- Kegeln: Jeden Montag in der Kegelbahn Steiner
- Karten: Jeden Donnerstag beim Brennerwirt; Beginn 13 Uhr bis ...
- Die Gymnastik mit Marianne beginnt am 6.10., wo wird noch ausgemacht und im Kastl ausgehängt.
- 7.9. Halbtagesfahrt
- 4.-7.10. Steiermark-Reise

**Einigen runden Geburtstag feiern konnten:**  
Brandner Maria 80er  
Schmidt Hilde 70er  
Schmidt Günter 70er  
Herzliche Gratulation von Obfrau und Ausschuss.



Die Ferienzeit geht zu Ende und es heißt wieder „Tanz mit und bleib fit“ mit Marianne Endstrasser: jeden Dienstag ab 14.9., 15.30–17 Uhr im Turnsaal Volksschule Schwendt. Alle, die Freude an der Bewegung haben, sind herzlich eingeladen zu schnuppern und nachher in unserer netten Gruppe zu bleiben.

### Einladung zum Benefizlauf „Wir laufen für Kössen“ am 25. September zugunsten „Kössener helfen Kössenern“

Der PVO sponsert Mitglieder, die mitgehen oder -laufen wollen. Anmeldung: Marlies Kahr, Tel. 29208. Wir hoffen auf zahlreiche Teilnahme im Sinne der guten Sache!

## Seniorenbund Kössen Kaffeefahrt zu Rosi Schipflinger's Sonnbergstub'n



... hoch über Kitzbühel auf 1200 Meter Seehöhe liegt die Sonnbergstub'n von der sympathischen Promi-Wirtin Rosi Schipflinger. Ein richtiges Highlight für die Mitglieder des Seniorenbundes war der kürzliche Ausflug zur Sonnbergstub'n. Gleich drei Busse von Kaiserwinkl Reisen waren erforderlich, um den großen Ansturm zu bewältigen. Der herzliche, persönliche Empfang wie auch die stimmungsvollen Gesangseinlagen von Rosi und ihrem Gesangspartner Leo machten den Nachmittag zu einem richtigen kleinen Fest. Eine Tasse Kaffee mit köstlichem Kuchen oder eine zünftige Brettjause, dazu Livemusik der beiden „Musikantenstadel-Stars“

exklusiv für die Kössener Senioren, was will man da noch mehr? Rundum glücklich und mit bleibenden Eindrücken an diesen wirklich schönen Nachmittag im August ging es dann gegen Abend wieder zurück nach Kössen. Einhelliger Tenor der Kössener Seniorengemeinschaft: Rosi, wir kommen wieder ... und nochmals vielen Dank für dein musikalisches Rundum-Programm.

*P.S. Die Sonnbergstub'n wäre auch ein lohnendes Ausflugsziel mit dem Privat-Pkw, da einfach zu erreichen: Kitzbühel-Aurach, dann links abbiegen in Richtung Bichlhof, dort vorbei und weiter den gut sichtbaren Hinweisschildern „Sonnbergstub'n“ folgen!*



## Die Gewinner anlässlich des Tages der offenen Tür der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt

Am 11. Juli wurden die neuen Schalterräumlichkeiten der Raiffeisenbank Kössen im Rahmen eines „Tages der offenen Tür“ – feierlich eröffnet. Zahlreiche Ehrengäste und Kunden folgten der Einladung der Raiffeisenbank

und konnten sich vom gelungenen Umbau überzeugen. Anlässlich des Gewinnspiels wurden drei Gewinner gezogen. Die Mitarbeiter der Raiffeisenbank gratulieren herzlich!



1. Preis: XXL Gasgriller, Bernhard Moser (vertreten durch Bruder Patrick);
2. Preis: Digitaler Fotodrucker, Christian Windbichler;
3. Preis: I-Pod Shuffle, Hedwig Sojer

## Der Herbst lädt zum Wandern und Mountainbiken ein!

**Berggasthof Edern-Alm**  
Kössen · Staffenberg

Bei jeder Witterung!

Einladung zum **Schmalznudelessen**

**Sonntag, 12. September 2010** · Beginn 11.00 Uhr

Frühschoppen mit dem mit Musik  
Wir laden alle Einheimischen, Gäste und Freunde herzlich ein!  
Auf euer Kommen freuen sich Hans, Maria und Mitarbeiter  
Tel. 06 64 / 9 25 49 92 · Geöffnet bis 31.10.2010 · Bitte Privatparkplatz benützen!

Die Wirte  
unserer Berggasthöfe  
laden zum  
gemütlichen Verweilen ein  
und freuen sich  
auf Ihre Einkehr!

**Burger Alm**  
Käserei Rettenschöss 1326 m

Verkauf von bäuerlichen Spezialitäten

Gezeit ab Walchsee 2 Std. ab Parkplatz Sportplatz - Fuchsgrub - Wasserfallweg - Burger Alm  
**Zünftige Brotzeit · Kinderspielplatz**  
Geöffnet bis Ende Oktober · Kein Ruhetag  
Fam. Fahringer · Tel. 05373 61809

**STRAUBINGER HAUS**  
— auf der Eggenalm — 1600 m

DAV-Hütte

Friedrich Warolly  
A-6345 Kössen · Tel.+Fax 0 53 75/64 29  
www.straubingerhaus.at

- 80 Schlafplätze
- 3 schöne Gasträume mit 100 Sitzplätzen
- Sonnenterrasse mit Blick auf den Wilden Kaiser
- Herrlicher Kinderspielplatz vor dem Haus

Öffnungszeiten:  
Anfang Mai bis 5. November · Kein Ruhetag

**Almmesse**  
mit Kräuterbüschelweiche

mit gemütlichem, musikalischem Almnachmittag  
am **15. August 2010**  
auf der **Harlander Alm** in Rettenschöss

Bustransfer ab Parkplatz Feistenau (Schöne Aussicht  
idealer Familienausflug – Naturkinderspielplatz, uvm.  
Nähere Informationen bei Peter Spärber  
Tel: 0676 510 2412

Alpengasthaus 840 Meter  
**Fischbachalm**  
Naturschutzgebiet Kaiserbachtal

**Kaiserbachtal 2**  
6382 Kirchdorf  
Tel. 053 52/65526

Wir servieren Ihnen das Feinste vom Wildbret  
aus der Kaiserjagd, frische Gebirgsbachforellen,  
Pfandgerichte, Tiroler Hausmannskost.

**Taubensee Hütte**

Familie Scheucher · Moserbergweg 43 · 6345 Kössen  
Tel./Fax 05375 6663 · Handy 067683853481 · info@taubensee.at  
Montag Ruhetag

**www.taubensee.at**

**Schwarzenbach Alm**

Familie Daxauer, Walchsee  
Tel. 0664 / 235 34 93

Mitte Mai bis Oktober  
durchgehend geöffnet

ideal für Familien  
Wanderguppen mit Veranozung

- Preisstabil
- authentisch
- selber gebackenes Brot
- Speck, Schmalz + Hühnerfleisch
- hausgemachte Produkte
- Dursbacher Kalchwein

Empfangsraum

Wandern, ca. 11 km,  
Lippensee, Schwarzenbachalm

**SOMMER IN HOCHKÖSSEN**  
Action Hill

**BÄREN HÜTTE** ...da muss man hin!

Infos: Bergbahnen Kössen/Hochkössen · Thurnbichl 47  
A-6345 Kössen · Tel: +43 (0)5375/6226  
WWW.BERGBAHNEN-KOESSEN.AT  
KOESSEN@SHSPORT.COM

CAFÉ - RESTAURANT  
**Essbaum**

Am See 17, 6344 Walchsee  
Tel. 05374/56332

**MO-Grillhendl · DI-Chivapchichi · MI+FR-Fisch**  
**DO-Wiener Backhendl · SA-Ripperl**  
**SO Schweinebraten · Selbstgemachte Kuchen**

## Recht im Alltag



von Rechtsanwältin  
Dr. Apollonia Hechenbichler

### „Die Vorsorgevollmacht“

Die 75-jährige Mathilde, alleinstehend und kinderlos, möchte für den Fall, dass sie aufgrund einer Erkrankung nicht mehr selbst ihre Angelegenheiten regeln kann, nicht,

dass ihr ein Sachwalter bestellt wird, sondern ihr Neffe alle Angelegenheiten für sie regelt. Seit dem Sachwalterrechtsänderungsgesetz 2007 ist es jeder Person möglich, mit einer sogenannten Vorsorgevollmacht schon vor dem Verlust der Geschäftsfähigkeit, der Einsichts- und Urteilsfähigkeit oder der Äußerungsfähigkeit selbst zu bestimmen, wer als Bevollmächtigter für sie entscheiden und sie vertreten kann.

Die Vollmacht wird errichtet, solange der Vollmachtgeber noch gesund ist, aber erst wirksam, wenn der Vollmachtgeber nicht mehr einsichts- und urteilsfähig ist, wie zum Beispiel bei einer Alzheimererkrankung oder sich nicht mehr äußern kann, wie zum Beispiel nach einem Schlaganfall.

Voraussetzung für die Wirksamkeit einer Vorsorgevollmacht ist, dass die erforderliche Form eingehalten wird. Die Vorsorgevollmacht muss entweder zur Gänze vom Vollmachtsgeber mit der Hand geschrieben und unterschrieben sein, oder, wenn der Vollmachtstext mit dem Computer geschrieben wurde, vom Vollmachtsgeber und drei Zeugen unterschrieben sein.

Wenn die Vorsorgevollmacht auch die Einwilligung in medizinische Behandlungen (z.B. Zustimmung zu Operationen, Chemotherapie usw.), die Änderung des Wohnortes (z.B. Übersiedlung in ein Alters- oder Pflegeheim) oder außerordentliche Vermögensangelegenheiten (z.B. Verwaltung von Mieteinnahmen, Hausverkauf) enthält, muss die Vorsorgevollmacht vor einem Notar, einer Rechtsanwältin oder bei Gericht errichtet werden. Die Zustimmung des Bevollmächtigten durch Mitunterfertigung der Vollmacht ist nicht vorgeschrieben, kann aber zweckmäßig sein, wenn man sicher gehen will, dass der Bevollmächtigte seine Aufgabe übernehmen wird. – Eine Vorsorgevollmacht ist jederzeit und in jeder Form widerrufbar.

Die Vorsorgevollmacht kann in das **Österreichische Zentrale Vertretungsverzeichnis** eingetragen werden. Diese Eintragung ist nicht verpflichtend, aber empfehlenswert, weil sie der Rechtssicherheit dient. Der Notar stellt eine Bestätigung über die Eintragung aus.

Wenn der Vorsorgefall eintritt, das heißt, dass der Vollmachtgeber nicht mehr einsichts- und urteilsfähig ist oder seine Äußerungsfähigkeit verloren hat, kann der Vollmachtnehmer unter Vorlage der Vollmacht und einer ärztlicher Bestätigung über den Verlust der Geschäftsfähigkeit für den Patienten alle Geschäfte abschließen, die in der Vorsorgevollmacht angeführt sind.

Wenn eine Person eine Vorsorgevollmacht errichtet hat, darf kein Sachwalter bestellt werden. Die bevollmächtigte Person wird im Gegensatz zum Sachwalter, der genaue Rechenschaft über alle Geschäfte für den Betroffenen ablegen muss, nicht vom Gericht kontrolliert. Voraussetzung für die Einsetzung eines Bevollmächtigten in einer Vorsorgevollmacht ist daher großes Vertrauen in diese Person, weil nicht kontrolliert wird, ob die vom Bevollmächtigten getroffenen Entscheidungen wirklich zum Wohle des Vollmachtgebers sind.

Nach Aufklärung durch ihre Rechtsanwältin ist Mathilde sehr nachdenklich geworden ... kann sie ihrem Neffen wirklich trauen oder wird er sie gleich ins Altersheim stecken, das Haus verkaufen und Urlaub in der Karibik machen?

**Dr. Apollonia Hechenbichler**  
Rechtsanwältin  
A-6345 Kössen · Bichlach 65a  
Tel. 05375 6680 · Fax 05375 29099

## Erfolgreiche Teilnahme bei den Special Olympics in St. Pölten

Helmut Foidl und Katarina Kaiser habe bei den Special Olympics Sommer Spielen in St. Pölten, an welchen mehr als 2000 Sportler mit mentaler Behinderung aus ganz Europa in verschiedensten Sommersportarten gegeneinander angetreten sind, erfolgreich teilgenommen.

Helmut Foidl belegte den 7. Platz bei den 10 km Rad Wettbewerben, bei einer Beteiligung von 85 Sportlern, und Katarina Kaiser konnte sich beim Schwimmen auf der Langbahn 50 m Brust gegen 180 Sportler mit dem tollen 6. Platz durchsetzen. Beim Training von Helmut zu diesem Bewerb hat sich

das gesamte Team der Trainer des Hotels Alpina, voran Robert Babos mit Anja Koch und Michaela Rauch, liebevoll um eine perfekte Vorbereitung gekümmert. Andreas Gruber vom Hotel Alpina Fitness und Spa Ressort hat dabei großzügigerweise Helmut das Fitness-Studio gratis zur Verfügung gestellt. Des Weiteren hat Erwin Herrnacker vom Bikeservice Helmut sein Rad auf beste Rennbedingungen gebracht und mit der richtigen Trainingsbekleidung ausgerüstet. Die Skihütte Trattler aus Reit i.W. sponserte Helmut noch eine Pulsuhr für das richtige Training.



## Frauenselbsthilfe nach Krebs für Tirol – Bezirk Kitzbühel/Kufstein

Wir treffen uns **jeden 1. Dienstag im Monat um 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Kössen, Seiteneingang, im 1. Stock, Vereinsraum.**

Die Hilfe durch eine Gruppe lebt vom Erfahrungsaustausch und der Vorbildkraft anderer Menschen, die das gleiche Problem bewältigt haben.

Jede kann sowohl Hilfesuchende als auch Helferin sein.

### Leben mit Brustkrebs – wir haben folgende Ziele:

- Wir versuchen in gemeinsamen Gesprächen unsere praktischen Erfahrungen und Schwierigkeiten in Zusammenhang mit der neuen Lebenslage besser zu meistern.
- Informationsveranstaltungen zu organisieren (über Vorsorge, Therapien etc. ...)

- Keine ist alleine – viele (junge) Frauen sind davon betroffen.

### Programmorschau für den Herbst

#### Di. 7. September

Informations- bzw. Diskussionsrunde mit Mag. Ingrid Schranzhofer (Klobenstein Apotheke)

#### Di. 5. Oktober

Gesprächsrunde

#### Di. 2. November

Information- bzw. Vortrag über „Was ist eigentlich ein Lymphödem?“ mit Maria Wittlinger, Therapiezentrum Wittlinger

#### Di. 2. Dezember

Gesprächsrunde

Jede betroffene Frau ist herzlich willkommen.

### Kontaktperson:

Exenberger Andrea  
Handy 0676 7630654  
E-Mail:  
andrea@exenberger.at

## Tiroler Frauen OG Kössen

### Flohmarkt-Rückblick

„Fast zu schön – das Wetter für unsere Flohmarkt-Veranstaltung“, dachten wir erst. Irrtum, es kamen weit mehr Besucher als erwartet. Reges Treiben an den Tischen, im „Flohmarkt-Café“ war kaum ein Platz zu bekommen und das Kuchenbuffet wurde regelrecht gestürmt. Dass dieser inzwischen 33. (!) Flohmarkt so erfolgreich verlaufen ist, verdanken wir der großartigen Unterstützung der vielen HelferInnen besonders vor und während der Veranstaltung. Herzlich „Vergelt's



Gott“ für eure wertvolle Hilfe; ein Extra-Dankeschön an Hörfarter Pepi und sein Team! Auch für alle Spenden, besonders für die vielen Kuchen und Torten, möchten wir uns ganz herzlich bedanken. Mit dem Erlös ist es uns weiter möglich, finanzielle Hilfe für bedürftige und vom Schicksal benachteiligte Menschen zu leisten. Ein kleiner Wermutstropfen waren auch heuer die Entsorgungskosten der unbrauchbaren Dinge. Manch einer hat wieder den Flohmarkt mit der Mülltonne verwechselt ...

### Herbstausflug

Einen Tagesausflug wollen wir Ende September/Anfang Oktober unternehmen. Die Planungen sind noch in vollem Gange und sobald das Ziel und der genaue Termin bestimmt sind, werden wir euch eine Einladung schicken. Lasst euch überraschen!



## Matjes-Sause II mit Jazz



**Sonntag, 5. Sept. 2010**

ab 14 Uhr, Eintritt € 20,- pro Person

incl. Matjesfilets mit köstlichen Bratkartoffeln

Der römische Senator und Genießer  
„Lukullus“ (117–56 v. Chr.) hätte längst reserviert.

**Tel. 0664 513 8178**

Bayreuther Druck

# Happy birthday!

Wir laden nochmals herzlich ein zu

## Ulli's-Fashion-Show Herbst-/Winter 2010

Mittwoch, **8. September** 2010, 20.00 Uhr

Hotel Alpina, Alt-Tyrol, Kössen

Wir möchten mit Ihnen nachträglich noch auf 1 Jahr **Ulli's** in Kössen anstoßen und laden Sie ein um 19.30 Uhr zum Prosecco-Empfang.

BLACKY DRESS  
BERLIN

NC  
NICE CONNECTION®

NICOWA



MILESTONE®

MARC AUREL

Ulli Wenisch  
Alleestraße 33, 6345 Kössen  
Tel. 053 75/2 01 96

Öffnungszeiten: Mo–Fr 9.30–13 u. 14–18 Uhr, Sa 9.30–13 Uhr

Ulli's

MODE UND ACCESSOIRES

## Österreichische Wasserrettung Walchsee

### Osttirol –

#### White Water Trophy

Anfang Juni machten sich einige Mitglieder der Einsatzstelle Walchsee auf den Weg nach Lienz, um an der White Water Trophy – einem Wildwasserevent mit der Schwierigkeitsstufe 3 von 6 – teilzunehmen. Bei herrlichem Wetter stürzte sich unsere erfahrene Gruppe in die Isel, in der ein 3,6 km langer Hindernisparcour zu bewältigen war. Stationen wie Brückensprünge von ca. 7 Metern



Höhe und das Anschwimmen verschiedener Kontrollstellen verlangte den Teilnehmern viel ab. Am Event nahmen Einsatzstellen aus Vorarlberg, Salzburg, Kärnten und Tirol teil.



### Antauchen Walchsee

Wie jedes Jahr wurde die neue Tauchsaison mit dem traditionellen Antauchen eröffnet. Am 15. Mai 2010



war es wieder soweit und wir konnten zahlreiche Teilnehmer aus verschiedenen Einsatzstellen bei uns begrüßen. Für die Taucher war wieder ein kleiner Wettbewerb geplant, bei dem heuer besonders die Kondition gefragt war.

Im Zuge dieser Veranstaltung wurde auch unser neues Raft-Boot getauft. Die Anschaffung des Bootes war nötig, um auch im Bereich Wildwasser eine volle Einsatzbereitschaft sicherzustellen.

Besonders erfreulich war es, dass wieder viele Kinder unserer Jugendgruppe dabei waren.

### Jugendworkshop „Schwimmen Retten Canyoning“

Am 3. Juli 2010 fand ein Workshop unter dem Namen „Schwimmen Retten Canyoning“ unserer Jugendgruppe statt.

Viele Kinder nahmen am Infonachmittag teil, der in verschiedene Stationen eingeteilt war. Eingeleitet wurde der Workshop durch wissenswertes über Canyoning. Die Kinder erhielten Informationen über Material, Abseiltechnik und Gewässerkunde. Jedes Kind wurde auch an unserer Übungscanyoningwand abgeseilt, was für viele eine Herausforderung war.

Weiter ging es mit einem kleinen Schwimmwettbewerb auf Zeit. Die Kinder hatten die Aufgabe, paarweise eine gewisse Strecke zu schwimmen und das neue Raftboot mit Hilfe einer Leine umzudrehen. Zum Schluss konnten noch verschiedene Rettungsgeräte kennengelernt und ausprobiert werden.

Nach einer stärkenden Jause wurden Urkunden mit Eisgutscheinen verliehen.

Für weitere Informationen können Sie sich auf unserer Homepage informieren!

[www.oewr-walchsee.at](http://www.oewr-walchsee.at)

*Wir gratulieren ...*



... **Frau Mag.<sup>a</sup> (FH) Sandra Windbichler** recht herzlich zur Verleihung des akademischen Grades sowie zum Abschluss des Weiterbildungslehrgangs zur „Akademischen Mediatorin und Konfliktmanagerin“ an der Fachhochschule Kärnten.

*Deine Familie*



## Die Freiwillige Feuerwehr Schwendt sagt „Dankeschön“

Die Feuerwehr Schwendt konnte am Samstag, 10.07.2010 den 22. Nassleistungsbewerb des Bezirksfeuerwehrverbandes Kitzbühel bei bestem Kaiserwetter abhalten.

Gestartet wurde die Festlichkeit bereits am Freitag mit der „1. Captain Morgen Party“, die bei Jung und Alt großen Anklang fand.

Damit solche Veranstaltungen möglich sind, bedarf es immer einer größeren Anzahl von Sponsoren sowie tatkräftiger Unterstützung aus der Bevölkerung! Jenen Firmen, Gastwirten sowie Privatpersonen möchte die Freiwillige Feuerwehr Schwendt recht herzlich Dankeschön sagen:

Baufirma Schroll, Kössen; Baufirma Polin, Kitzbühel; Swietelsky Baugesellschaft mbH., Innsbruck Tirol; Betonschneidetechnik Josef Bellinger, Schwendt; Café Pizzeria Rocco, Schwendt; Gasthof Hohenkendl, Inh. Fam. Krimbacher, Schwendt; Pächter Josef Gogl für die Bereitstellung des Bewerbs- und Festplatzes; Gasth. Schwendterwirt, Inh. Josef Schwaiger, Schwendt;



SPAR Gemischtwarenhandel, Magdalena Millinger, Schwendt; Installateur Jochen Kracher, Erpfendorf; Massivholztischler Alois Knoll, Schwendt; Musikmarketing DaCapo, Kufstein; Raiffeisenbank Kössen-Schwendt; Sägewerk Sebastian Haunholter, Schwendt; Sennerei Sebastian Danzl, Schwendt; Spenglerei-Glaser Dachdeckerei Kurt Siropaes, Kössen; Porsche St. Johann; KFZ Meisterbetrieb Franz Wohlfahrtstätter, Schwendt; Tiroler Versicherung.

Ein besonderer Dank gebührt den unmittelbaren Nachbarn für ihre Hilfsbereitschaft sowie Nachsicht der vorherrschenden Lärmbelastung!

*Der Kommandant*

## FFW Walchsee: Gebäudebrand am Hochberg

Am Mittwoch, den 28. Juli um 01:35 Uhr heulten in Walchsee die Sirenen.

*Meldung: „Gebäudebrand - Wohngebäude Gofert, Walchsee, Hochberg 46, Haus daneben.“*

Schon bei der Anfahrt zeigte sich die Brisanz der Lage und es wurden zusätzlich die Nachbarfeuerwehren Buchberg und Rettenschöß alarmiert.

Die 83-jährige Bewohnerin des Hauses – Gofert Maridl – wartete bereits vor dem Haus beim Gatterl auf uns. Auf die Frage, ob sich noch jemand im Gebäude

befinde, sagte sie „ja, zwei Hühner“.

Die ersteintreffende Feuerwehr (SLG Durchholzen) rüstete sich mit schwerem Atemschutz aus, sodass gleich nach Eintreffen des Tanklöschfahrzeuges mit dem Innenangriff begonnen werden konnte. Zeitgleich wurde mit dem Löschen von außen und der Errichtung einer zweiten Löschwasserversorgung vom Kaltenbach (ca. 900 m) begonnen.

Inzwischen nahm sich die Nachbarin – Berger Hilda – der Maridl an und nahm sie

bei sich auf. Als der Feuerwehrarzt – Dr. Reinhart Kurz – eintraf, kümmerte er sich um die doch ein wenig unter Schock stehende Maridl.

Die Brandbekämpfung erwies sich anfangs als schwierig, da fast das gesamte Gebäude aus Holz mit teilweise doppelter Verschalung bestand. Im Innenbereich stürzte ein Teil der Dachbodendecke herunter, doch der Atemschutztrupp blieb konsequent und versuchte, den Brand über die Dachbodendecke zu bekämpfen, was schließlich auch zum gewünschten Erfolg führte. Dabei erwies sich die neue Wärmebildkamera als höchst hilfreich. Mit ihr konnten die verschiedenen Brandherde zwischen den Wänden und der Decke lokalisiert und bekämpft werden.

Insgesamt waren vier Atemschutztrupps der Feuerwehren Walchsee, Rettenschöß und Buchberg im Einsatz und zwei weitere auf Bereitschaft.

Die mit der Alarmierung ausgerichtete Rettungseinheit blieb Gott sei Dank arbeitslos.

Nach gut einer halben Stunde konnte „Brand unter Kontrolle“ und kurz vor dem Morgengrauen „Brand Aus“ gemeldet werden.

An dieser Stelle möchte ich als Einsatzleiter allen beteiligten Kameraden für den musterhaften Einsatz danken.

Dieser Einsatz und sein Resultat zeigt einmal mehr, dass stetiges Üben und Verfeinern der Technik seine Wirkung nicht verfehlt.

*Kdt. und Einsatzleiter  
ABI Jakob Fuchs*

**17. bis 20. Oktober 2010**

### Herbstreise „Balaton - das ungarische Meer“

Fahrt im Luxus-Reisebus, 4\* Wellness-Hotel am Plattensee, 3x Ü/F/HP, Plattensee-Rundfahrt: Balatonfüred – Tihany – Keszthely – Hévíz, Donauschiffahrt, Stadtbesichtigung Budapest, Folkloreabend uvm.

€ 375,00 pro Person  
(EZ-Zuschlag € 50,00)

**Mi 27.10.2010 und Do 18.11.2010**

### Wohlfühltag in der Therme Erding

Entspannte Fahrt im Luxus-Reisebus + Thermen-Tageskarte incl. Rutschenparadies „GALAXY“

€ 46,00 pro Person

**Kinder bis 10 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen**

€ 38,00 pro Person

**7. bis 11. November 2010**

### Wellness-Tage in Portoroz

**in der Therme mit Blick aufs Meer**

Luxus-Reisebus, 4\* Hotel im Life Class Resort, 4x Ü/F/HP, unbegrenzte Benützung der Thermal- und Meerwasser-Schwimmbäder, Betreuung vor Ort und vieles mehr Achtung: begrenzte Plätze!

€ 299,00 pro Person  
(EZ-Zuschlag € 15,00/Nacht)

**Reservierung ab sofort möglich:**

**3. Februar 2011**

### Holiday on Ice – die neue Show TROPICANA

Fahrt im Luxus-Reisebus + Eintrittskarte € 43,00 pro Person



**KAISERWINKL REISEN** ☎ 05375 6271  
www.kaiserwinkl-reisen.at

- Individuell gestaltete Ausflüge mit allen Nebenleistungen
  - Krankentransporte im Komfort-PKW
- Direktabrechnung mit allen Kassen möglich!

## Kaiserwinkl Golf Kössen

### Dr. Herbert Emberger Gedächtnisturnier

Der Himmel vergoss Tränen an diesem 5. Gedächtnisturnier am 24. Juli für den Golfplatzgründer Dr. Herbert Emberger. In seinem Gedenken ließen es sich über 60 TeilnehmerInnen nicht nehmen, tapfer die 18-Loch durchzustehen. Durchgefroren und nass kamen die Golfer schon zur Halfway, um sich diesmal nicht nur mit kalten Getränken und einer guten Jause zu versorgen. Ein wenig Wetterbesserung stellte sich dann auf den zweiten 9-Löchern ein und so endeten die Ergebnisse auf den Scorekarten zur Zufriedenheit.

Pünktlich zum Prosecco-Empfang trafen sich die Gäste und Mitglieder auf der Terrasse des Clubhauses. Nach einigen rück-

blickenden Gedanken an Dr. Herbert Emberger durch den Clubmanager und Sohn Stefan Emberger wurde im festlich gedeckten Restaurant das Abendmenü serviert.

Bei der Siegerehrung freuten sich die Gewinner über wertvolle Preise und bei der anschließenden großen Tombola gab es noch die Chance für alle Teilnehmer, einen Preis mit nach Hause zu nehmen.

Brutto Damen: Müller Barbara (GCb Maxlrain)  
 Brutto Herren: Angerer Klaus (GC Innsbruck Igls)  
 Nettoklasse A:  
 Hübschmann Alexander  
 Nettoklasse B:  
 Dürnberger Hans  
 Nettoklasse C:  
 Koller Bernhard (alle KGK)

### Unsere nächsten Termine:

- Fr. 03.09.: 9-Loch Turnier  
 (Start um 17 Uhr auf Tee 1, Nenngeld €20 zuzüglich 9-Loch Greenfee)  
 Mo. 06.09.: 5. Gourmet Trophy (Kanonenstart)  
 (Einladungsturnier)  
 Mi. 08.09.: Westösterreichische Seniorinnen Rallye  
 (Start um 8 Uhr auf Tee 1, nur Damen)  
 Sa. 11.09.: Turnier der KGK Mannschaft  
 (Start um 8 Uhr auf Tee 1, mehr Infos unter 05375 2122)  
 18./19.09.: Tiroler Mannschaftsmeisterschaft  
 (Einladungsturnier)  
 25./26.09.: Clubmeisterschaft  
 (Einladungsturnier, Platz ab Mittag bespielbar)  
 (Änderungen vorbehalten)

Jeden Montag findet von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr das „Golf schnuppern“ auf der Driving Range statt (€10/Pers.).



**Allianz**   
 Agentur  
 für alle Versicherungsangelegenheiten

### Sebastian Wehrer

Hüttfeldstraße 59 · 6345 Kössen  
 Tel. Büro 0 53 75 / 28 42 · Fax 0 53 75 / 61 04  
 wasti.wehrer@aon.at · www.wehrer.at

**Öffnungszeiten:** Montag – Freitag vorm. von 7.30 – 11 Uhr  
 Dienstag + Donnerstag nachm. von 16 – 18 Uhr

## 2. Hitscha Alm Cross Lauf am 7. August 2010

Bei Regen und Wind nahmen sich 51 laufbegeisterte Teilnehmer am 7. August zum Ziel, die Hitscha Alm schnellstmöglich zu erklimmen. Hubert Resch aus Kufstein konnte seine Rekordzeit vom letzten Jahr nochmals toppen und erreichte nach 23:40 Min. und 3,55 km das Ziel. Auch die teilnehmenden Frauen und Jugendlichen zeigten mit sehr guten Zeiten auf. Wir möchten uns recht herzlich bei allen Beteilig-

ten bedanken und hoffen auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.

### Herren:

1. Hubert Resch 23:40
2. Peter Kronbichler 24:43
3. Peter Moysey 25:30

### Damen:

1. Verena Lechner 29:45
2. Anni Mayr 30:37
3. Simone Mayer-Grüg 31:34

### Jugend:

1. Georg Gleirscher 26:24
2. Alexander Waltl 28:08
3. Gotthard Gleirscher 28:20



### Einladung zum

## 2. Benefizlauf

zugunsten „Kössener helfen Kössenern“

**Samstag, 25. September 2010**

(bei jeder Witterung)

**Treffpunkt Raiba-Park Kössen**

**mit Benefizfestl des MSC Kaiserwinkl  
& Runnersparty im Larinis Partyhouse**

Laufzeitfenster: 14–18 Uhr  
 (Ein-/Aussteigen jederzeit möglich)  
 ebene Strecke – 1 km hin und 1 km retour

- Jeder Teilnehmer sucht sich einen eigenen privaten Sponsor.
- Laufen oder Walken solange du willst; es zählen deine Gesamt-Kilometer. Dein Sponsor bezahlt dir einen frei wählbaren Betrag pro Kilometer (ab € 0,50). Der Endbetrag geht zu 100 % an „Kössener helfen Kössenern“.
- Beim letzten Benefizlauf wurden €5.000 erlaufen!
- Für Obst, Riegel & Getränke während des Laufes ist bestens und kostenlos gesorgt.
- Anmeldeformulare vor Ort, Raiba Kössen, Larinis oder im Gemeindeamt.

Ehrenschutz: BGM Stefan Mühlberger

**Große Verlosung – Hauptpreis 1 Mountainbike**

Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmer.

## WM München im Sportschießen

Die 50. ISSF-Weltmeisterschaft im Sportschießen in der bayrischen Metropole setzte neue Maßstäbe. Mit über 2400 Teilnehmern aus über 100 Nationen wurde ein neuer Teilnehmerrekord aufgestellt. 120 Journalisten und zahlreiche Fernsehanstalten trugen die Bilder in alle Welt hinaus.

Als erste griff Stephanie in das WM-Geschehen ein. Am zweiten Tag trat sie mit dem Luftgewehr an. Zu ihrer Unterstützung war auch ein Fanbus der Schützengilde Kössen angereist. Stephanie hatte ihre Nerven gut im Griff und startete mit zweimal 99 Ringen. Bis zur Mitte der dritten Serie durften die Fans noch hoffen, dann machten jedoch zwei Neuner die Hoffnungen auf einen Finaleinzug zunichte. Nach zwei weiteren Neunern und einer Acht im vorletzten Schuss fiel sie mit 392 Ringen ins hintere Mittelfeld zurück.

„Ich war wirklich in sehr guter Form und habe mir so viel erwartet, aber leider läuft es nicht immer nach Wunsch“, meinte Stephanie nach dem Wettkampf sichtlich enttäuscht.

Als nächstes stand die Elimination für den Kleinkaliber-Dreistellungskampf auf dem Programm. München zeigte sich diesmal nicht von seiner schönsten Seite. Temperaturen um die 10° machten den Schützen zu schaffen. Stephanie startete im ersten Durchgang und erzielte mit 571 Ringen eine zufriedenstellende Leistung. Leider war das Glück nicht auf ihrer Seite. Sie scheiterte am Cut für den Hauptbewerb gerade um zwei Ringe.

Im nächsten Durchgang feierte Kathi ihr WM-Debüt. Die Nervosität hielt sich bei ihrer ersten Weltmeisterschaft zu ihrer eigenen Überraschung relativ gering. Sie startete im Lie-

gendanschlag mit 198 von 200 möglichen Ringen. Im Stehend- und Knieendanschlag überzeugte sie mit einer starken Leistung. Mit 576 Ringen erzielte sie ihr bisher zweitbestes Ergebnis und hatte als beste Österreicherin maßgeblichen Anteil am tollen 6. Rang in der Mannschaftswertung unter 29 Nationen. Einen Tag später kämpften alle Schützinnen, die die Elimination geschafft hatten, im Einzelbewerb um die Medaillen. Wiederum herrschten kalte Temperaturen, zudem mussten die Schützinnen mit dem ständig wechselnden Wind zurechtkommen. Kathi begann ihren Wettkampf mit 96 Ringen und setzte eine perfekte 100er-Passe darauf. Nach starkem Start im Stehendanschlag unterlief ihr im fünften Schuss ein schwerer technischer Fehler, der eine Fünf zur Folge hatte. Sie steckte diesen Fehler aber schnell weg und erzielte mit 184

Ringern noch ein solides Stehendresultat. Trotz hohem Zeitdruck im abschließenden Knieendanschlag brachte sie ihren Wettkampf mit 192 Ringen souverän zu Ende. In der Gesamtwertung erreichte sie mit 572 Ringen als beste Österreicherin den ausgezeichneten 20. Rang unter 97 Teilnehmerinnen. „Ich habe die letzten Jahre hart trainiert, um die Qualifikation für die WM zu erreichen, jetzt bin ich sehr glücklich, dass ich bei der WM so gute Leistungen zeigen konnte“, verriet Katharina. Für Stephanie bot sich im Kleinkaliber-Liegendkampf noch eine weitere Chance, sich bei dieser WM zu beweisen. Sie erzielte mit 586 Ringen eine gute Leistung, verpasste aber den Cut für den Hauptbewerb wieder knapp. „Das war leider nicht meine WM, ich habe aber aus den Wettkämpfen sehr viel für die Zukunft gelernt“, resümierte Stephanie.



WWW.GIESSWEIN.COM

**GIESSWEIN**  
VISION WALK

**GIESSWEIN TRENDSHOP BRIXLEGG,**  
Niederfeldweg 5-7, A-6230 Brixlegg/Austria  
Tel.: +43 (0)5337/6135 - 220

**GIESSWEIN SHOP KÖSSEN**  
Klobensteinerstrasse 21, A-6345 Kössen/Austria  
Tel.: +43 (0)5375/2628

Besuchen Sie unseren Onlineshop auf [www.giesswein.com](http://www.giesswein.com)!



## „63,6 km Schwerstarbeit“ für Mike Wendt

Am 21.08.2010 fand in Leutasch das Finale des heurigen Alpen-Halbmarathoncups statt. Der Cup setzt sich aus drei Halbmarathons zusammen, den Zugspezarenlauf, den Gletschermarathon sowie den Ganghofer-Trail-Lauf. Jedes einzelne Rennen war eine Klasse für sich.

Mike Wendt, welcher für den LC Niederwies Kössen an den Start ging, bewies einmal mehr sein Können. Er gewann den Alpen-Halbmarathon-Cup souverän in seiner Klasse.

Zum Erholen bleibt ihm wenig Zeit, denn die nächste, wohl größte sportliche Herausforderung „steht bereits vor der Tür“: der GORE-TEX® TRANSALPINE-

RUN, bei welchem an 8 Tagen 305 Kilometer zurückgelegt und 13.500 Höhenmeter bezwungen werden.



## 40 Jahre Tennisverein Kössen

In diesem Jahr feiert der TSV Kössen (TVK) sein 40-jähriges Bestehen und kann auf ein reges und erfolgreiches Vereinsgeschehen zurück blicken. Seinen Mitgliedern kann der TVK, mit 6 Sandplätzen, optimale Trainingsmöglichkeiten bieten. Besonders stolz ist man auf das starke Aufgebot von 10 Mannschaften, die an der Tiroler Tennismeisterschaft teilnehmen

von Harry Gstatter wurden die Spielpartner nach jedem Match gewechselt und somit für eine lockere Atmosphäre und für viel Spaß unter den Teilnehmern und Zuschauern gesorgt.

Es freute den Obmann Werner Greiderer besonders, dass er mit Wolfgang Kürzl (erster Obmann des TVK), Fred Schreder (über 20 Jahre Obmann und Ehrenmitglied des TVK), Hans



und immer wieder für Top Platzierungen sorgen.

In der abgelaufenen Saison sorgten die Mannschaften für 5 Stockerplätze und holten mit der Herren 60 BL 1 einmal Gold, mit Herren 35 BL1, Damen BL2 zweimal Silber und mit den Damen 45 LLA und Herren 70 zweimal Bronze.

Die weiteren Platzierungen:

Damen 45 BL1 7. Platz  
Herren 45 BL2 4. Platz  
Herren 55 LLA 5. Platz  
Herren 65 LLA 6. Platz

Viel Energie wurde in den letzten Jahren in die Jugendarbeit gesteckt. Diese Initiative geht von Carl Artmann aus und wird tatkräftig von Evi Lenz, Reinhold Flörl und Harry Gstatter unterstützt. Die vielen Nachwuchsstars bestätigen den eingeschlagenen Weg und lassen den Verein optimistisch in die Zukunft blicken. Im Rahmen der kürzlich abgehaltenen Jubiläumsveranstaltung des TVK wurde ein Mixturnier ausgetragen. Zu diesem durfte der TVK Tennisfreunde aus Grasnau, Schleching, Reit im Winkel, Ebbs, Kufstein und Walchsee willkommen heißen. Unter der Turnierleitung

Scharnagl (erster Kassier des TVK), Ing. Sigmund Hanser, Heribert Rottenspacher und Willi Angerer alle Gründungsmitglieder zu den Feierlichkeiten begrüßen durfte und dankte ihnen für ihren langjährigen Einsatz. Ebenfalls ließen es sich das Ehrenmitglied Erich Lehnert und Obm.-Stv. des TVB Kaiserwinkl Andreas Schermer nicht nehmen, an den Feierlichkeiten teil zu nehmen.

Einen Sonderapplaus gab es für den Jubilar Heribert Rottenspacher. Er feierte zeitgleich seinen 80. Geburtstag und ist der beste Beweis dafür, dass Tennis auch bis ins hohe Alter ausgeübt werden kann. Noch heute bringt er so manch jüngeren Tennispartner am Platz zum Schwitzen. Der TVK gratuliert recht herzlich und hofft noch auf viele gemeinsame Stunden auf dem Tennisplatz.

Jetzt bleibt nur zu hoffen, dass auch der Petrus dem TVK gut gesinnt ist und noch viele schöne Spätsommertage beschert. Somit steht einer spannenden Clubmeisterschaft nichts im Wege.

Egon Kahr

### Alles für die Schule!



- Schulrucksäcke
- Schultaschen
- Gymnastikpatschen
- Schulpantoffeln

... und vieles mehr

Einlagen • Fußanalyse  
Schuhzurichtungen  
Maßschuhe • Therapieschuhe  
Diabetische Schuhversorgungen  
Schuhreparaturen • Mode

Kössen • Tel.: 05375/6274  
www.schuhhaus-schermer.at

  
**Schuhhaus**  
WOHLGEFÜHLSCHEMER  
Orthopädienschuhtechnik

## FC Skihütte Kössen verabschiedet 3 Nachwuchstrainer



Markus Steinlechner und Daniel Montagnese

Im Zuge der ersten Trainer-sitzung der Herbstsaison 2010 wurden 3 Nachwuchstrainer des FC Skihütte Kössen verabschiedet. Teilweise aus Zeitmangel, teilweise aufgrund neuer Mannschaftskonstellationen haben die 3 Nachwuchstrainer ihr Amt vorübergehend zurückgelegt. Der FC Skihütte Kössen bedankte sich mit einem kleinem Abschiedsgeschenk bei Christian Hetzenauer (U8), Daniel Montagnese (U11) und Markus Steinlechner (IB) und hofft natürlich auf ein „aktives“ Wiedersehen im Verein. Denn, wie heißt es so schön – man trifft sich immer 2-mal im Leben, und das hofft der FC Skihütte Kössen in diesem Fall natürlich auch. Viel Glück und Erfolg auf eurem weiteren Lebensweg wünschen euch die Spieler sowie die Funktionäre des FC Skihütte Kössen.

### Partner- und Sponsorenkonzept des FC Skihütte Kössen ist gestartet

Seit der Saison 2010/11 läuft beim FC Skihütte Kössen ein neues Partner- und Sponsorenkonzept. Aus diesem Grund bieten wir allen Interessierten die Möglichkeit, sich vorab schon ausreichend darüber zu informieren, damit Sie sich bereits jetzt Gedanken machen können, wo Sie sich dann in unseren Part-



Christian Hetzenauer

ner- und Sponsorenkreislauf einklicken werden. Die ersten neuen Premiumsponsoren sind bereits gefunden. Der FC Kössen wird sich noch im Sommer/Herbst 2010 mit allen aktuellen Sponsoren in Verbindung setzen und ihnen die verschiedenen Möglichkeiten zum Übertritt in das neue Konzept vorstellen. Wir freuen uns natürlich auch jederzeit über alle neuen Sponsoren. Nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf, wir stellen Ihnen gerne die verschiedenen Sponsor-Möglichkeiten beim FC Kössen vor. Sie finden das „NEUE“ Partner- und Sponsorenkonzept des FC Skihütte Kössen zum Download auf unserer Homepage [www.fc-koessen.com](http://www.fc-koessen.com) in der Rubrik „Sponsoring“. Wir sind bestrebt, die Kostenstruktur unseres Vereins so tief wie möglich zu halten. Um den Trainings- und Spielbetrieb aufrecht erhalten zu können und die gesunde Finanzstruktur unseres Vereins weiter zu stärken, sind wir jedoch stets auf Sponsoren und Gönner angewiesen. Egal in welchem Bereich Sie uns durch eine Zuwendung helfen – jede Unterstützung zählt!

Wir wünschen unseren Nachwuchsmannschaften eine erfolgreiche und verletzungsfreie Meisterschaftsrunde im September 2010.

\*mapr\*

### Nachwuchs-Meisterschaftstermine September 2010

Alle aktuellen Termine und Spielorte finden Sie im Kalender auf der Startseite unserer Homepage [www.fc-koessen.com](http://www.fc-koessen.com)  
**Nachstehend die derzeit festgelegten September-Termine:**

- U7-A/B: Gruppe A gegen C am 19.09.; Veranstalter Waidring  
U8: Gruppe A gegen C am 11.09.; Veranstalter Waidring  
Gruppe A gegen B am 18.09.; Veranstalter Going  
U10: 12.09., 10:00: Kufstein A : Kössen in Kufstein  
19.09., 13:30: Kössen : SPG Unterland A in Kössen  
26.09., 13:00: Ebbs : Kössen in Ebbs  
U12: 12.09., 10:15: SPG Kirchberg/Kitzbüchel/Reith A : Kössen in Kitzbüchel  
19.09., 15:00: Kössen : St. Johann in Kössen  
26.09., 17:00: Kufstein : Kössen in Kufstein  
U15: 04.09., 13:30: Kössen : Walchsee in Kössen  
11.09., 13:15: Kirchberg : Kössen in Kirchberg  
19.09., 16:45: Kössen : Ebbs in Kössen  
25.09., 18:00: SPG Ellmau/Going : Kössen in Ellmau

**FISH & BOW** Bogensport  
Bau gespließter Fliegenruten · Zubehör

Markus Plangger · Steinbruchweg 8 · 6345 Kössen  
Tel. 0676 848536686 · Fax 05375 2664  
[fishandbow@gmail.com](mailto:fishandbow@gmail.com) · [www.fishandbow.at](http://www.fishandbow.at)  
erreichbar: Montag bis Freitag: 18-20 Uhr · Samstag: 9-12 Uhr

**Gasthof Mairwirt's**  
„Bauernkost-Essen“  
probiert's und esst's so fui ihr mögt's  
oanzeln oder  
ois gmiatliches Hintereinander

Daumniede, Blattln  
auszogne Kiachl,  
gefüllte Käskrapfen & Schlutzkrapfen  
sowia Sauerkraut &  
deftige Gerstl- und Fisolensuppe  
danach nu a Siaßspeis  
und natürlich nu a echt's Bauernschnapsel

ab 2 Personen, nur auf Vorbestellung  
mind. 1 Tag im voraus (05375/2777-0)

Mia frein ins auf encha Reservierung  
de Moawisch's-Mannschaft

Mittwoch  
Ruhetag

Familie Kendlinger • A-6385 Schwendf  
Tel. 05375/2777 • Fax 2777-4  
[info@mairwirt.at](mailto:info@mairwirt.at) • [www.mairwirt.at](http://www.mairwirt.at)

# Mountainbikerennen 2010

und **BIKE & RUN** zur Ottenalm (Walchsee)

## Samstag, 18.9.2010

- Start für Biker:** 14.00 Uhr Parkplatz Moarwirt  
**Start für Läufer:** 14.30 Uhr Volksschule Walchsee  
**Startnummernausgabe:** für ALLE ab 13.00 Uhr Parkplatz Moarwirt  
**Nennung:** bis Freitag, 17.09.2010 – 15.00 Uhr,  
Raiba Walchsee (Tel. 05374/5221-5541)  
**Nenngeld:** € 12,00/Person (incl. Essen), Nachnennung € 14,00

### KLASSENEINTEILUNG für Mountainbiker:

Damenklasse (Walchseerinnen)  
Herrenklasse (Walchseer)  
Gästeklasse (Damen und Herren)

### KLASSENEINTEILUNG für Bike & Run:

(1 Biker und 1 Läufer)  
Herrenklasse - Teamalter bis 80 Jahre  
und über 80 Jahre  
Damenklasse - Mixed-Klasse (1 Dame und 1 Herr)

### KLASSE Bike & Walk:

(1 Biker und 1 Walker)

Für ALLE Teilnehmer gibt's natürlich Kasspatz!

Preisverteilung anschließend!  
Preise für die drei Erstplatzierten!  
Sachpreise werden unter allen Teilnehmern verlost!  
Für Unfälle gegenüber Dritten wird nicht gehaftet!



### HELMPFLICHT für Biker

Auf eure Teilnahme freut sich der  
Langlaufclub Walchsee.



Ihr Werbepartner im Kaiserwinkl

**beyerwerbung+druck**

• Beratung • Gestaltung • Druckvorbereitung • Digitaldruck

A-6345 Kössen • Mooslenz 39 • T ++43 5375 5311 • F 5311-15 • info@beyer-werbung.at

## BSC-Kaiserwinkl – 5erl Turnier

Am 23. August trafen sich die kooperierenden Bogenvereine des Bezirks Kitzbühel BSV-Avalon, BSC-Final Target, BSV-Kitzbühel, BSV-Lakota und der BSC-Kaiserwinkl zum zweiten 5erl Turnier in diesem Jahr. An diesem Turnier nehmen nur Mitglieder der o.a. Vereine teil. Diese stellen jeweils ihren Bogenparcours den Mitgliedern der anderen Vereine zum halben Preis zur Verfügung.

Bei prachtvollem Sommerwetter fungierte dieses Mal der BSC-Kaiserwinkl als Gastgeber und hieß knapp 80 Teilnehmer auf dem Bogenparcours-Gelände in Kössen Richtung Klobenstein willkommen. Aber nicht nur das heiße Sommerwetter brachte die Teilnehmer zum Schwitzen. Auch die Parcoursbauer Norbert und Wolfgang Thrauner hatten sich wahrlich ins Zeug gelegt und einen spannenden Par-

cours mit 28 gefinkelt in Szene gesetzten 3-D-Tieren aufgestellt.

Neben der sportlichen Herausforderung standen der Kontakt zu den befreundeten Vereinen und der Spaß am Bogensport im Vordergrund. Da ist es nicht verwunderlich, dass auch viel gelacht wurde. Besonders beim anschließenden „Bogenhoangascht“ mit Lagerfeuerromantik und einem in Butterschmalz herausgebratenem Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat wurde es urgemütlich und so ließ man den wunderschönen Turniertag etwas langsamer ausklingen.

Nach einem turbulenten Frühjahr freut es den BSC-Kaiserwinkl besonders, dass sich der Verein so schnell in die Bogensportszene integrieren konnte und darüber, dass der Parcours auf reges Interesse stößt und wir von allen Seiten viel Lob für die gute Ar-

beit erhalten.

Eine Verdoppelung der Mitgliederzahl innerhalb von nur 4 Monaten und dass die größte europäische Bogenzeitschrift „3-D Bogensport“ bereits auf uns aufmerksam geworden ist und in der nächsten Ausgabe auf einer Doppelseite über unseren Parcours und der Urlaubsregion Kaiserwinkl berichtet, spricht Bände und zeigt uns, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Mehr über den BSC-Kaiserwinkl auf unserer Homepage:

[www.bsc-kaiserwinkl.at](http://www.bsc-kaiserwinkl.at)

Egon Kahr

### Klassensieger:

#### Schüler männlich - Recurve:

Andreas Kapfinger,  
BSC-Kaiserwinkl

#### Kinder männlich - Recurve:

Noah Granig, BSV-Lakota

#### Kinder männlich - Langbogen:

Raphael Nitz, BSC-Final Target

#### Kinder weiblich - Recurve:

Luna Granig, BSV-Lakota

#### Damen - Recurve:

Marianne Hetzenauer,  
BSC-Kaiserwinkl

#### Damen - Langbogen:

Johanna Foidl, BSV-Avalon

#### Damen - Selfbow: Margit

Thrauner, BSC-Kaiserwinkl

#### Herren - Recurve: Wolfgang

Thrauner, BSC-Kaiserwinkl

#### Herren - Langbogen: Norbert

Thrauner BSC-Kaiserwinkl

## Tennisclub Walchsee

### 4. Walchseer Dorf-Tennis-Turnier Doppel für Betriebe, Vereine und Spielgemeinschaften

mit Festbetrieb auf unserer Tennisanlage am Sa., 18.09. ab 14 Uhr  
Freies Einspielen ab 12 Uhr

#### Spielmodus:

Jeweils zwei Personen eines Walchseer Vereines oder Betriebes bilden ein Doppel. Es wird in Gruppen gespielt (5–6 Doppel pro Gruppe, geplant sind Damen-, Herren- und Jugend-Teams), 5 Min. Einspielen, 20 Minuten Match > Auswertung über Punktesystem.

#### Nenngeld:

€ 10 pro Person inkl. kostenloses Spielen und Trainieren am Freitag auf den Freiplätzen des TCW

**Anmeldungen:** vor Ort oder 0676 841 640 342, per e-mail an [info@tc-walchsee.at](mailto:info@tc-walchsee.at)

Auf zahlreiche Anmeldungen freut sich der

TC Walchsee



### macht Halt in Walchsee!

Am 11. September 2010 heißt's für alle Kids im Dorf auf zum Tennisplatz!

Dort findet von 09.00-17.00 Uhr eine Veranstaltung statt, bei der ihr den Umgang mit dem Tennisschläger mit Hilfe von coolen Spielen lernen könnt und bei der ihr zudem die Möglichkeit bekommt, andere tolle Sportspiele kennen zu lernen!

Für die € 5,00 Nenngeld bekommt ihr nicht nur den ganzen Tag Action und Fun geboten, sondern auch ein Mittagessen, ein Start-sackerl und ihr nehmt an einer großen Preisverlosung teil, bei der es neben tollen Preisen von Wilson und den Bezirksblättern als Hauptpreis eine Nintendo Wii gibt!

Der TC Walchsee, der ASVÖ Tirol und der Tiroler Tennisverband freuen sich auf euer Kommen!

Also nichts wie los – wir sehen uns am 11. September!

Veranstaltung ist besonders für Kinder von 6-14 Jahren geeignet. Auch Eltern sind herzlich willkommen. Sportbekleidung erforderlich!

**Aktuelle TOP-Marken**

**%**

bei uns zu reduzierten Hauspreisen

**WINTERSPORT**

**Skihütte**  
das Sporthaus

[www.skihuette.net](http://www.skihuette.net) | 49-8840-7963290 REIT IM WINKL

**GENERALI**  
Gut beraten - besser versichert.

**Anita und Christian Enenkel**  
0676 8256 2565

Fax: 0512 562551-8518  
[christian.enenkel@generali.at](mailto:christian.enenkel@generali.at)  
Alleestr. 73, A-8345 Kössen

Unter der Flagge des Lebens



Die Siegerinnen 2009

## Action-Sommer mit dem Taekwondo Verein Kössen

### Heiße Gefechte beim Paintball

Keine ruhige Minute hatten die Erwachsenen des Taekwondovereins Kössen. Der diesjährige Vereinsausflug führte die Wagemutigen nach Innsbruck zum Paintballschießen. Dabei ging es heiß her, nicht nur unter den Overalls, unter denen man bei 30°C ganz schön schnell ins Schwitzen kam. Die Farbkugeln flogen einem nur so um die Ohren. Taktieren? Hauptsache nicht getroffen werden, und wenn man getroffen wurde, dann hoffentlich auf die Maske. Überall anders zogen die Kugeln dann doch ganz schön durch. Aber es war eine Riesen-



gaudi und welche Mannschaft am Ende die siegreichste war, konnte nach drei Stunden Action keiner mehr sagen.

### Erfolgreiche Taekwondo Vorführung auf dem Dorffest

Ein toller Erfolg war die Auführung unseres Demoteams auf dem diesjährigen Dorffest. Gottseidank hatte sich der Wettergott gnädig gezeigt und der Regen verzog sich, so dass unsere Jungs und Mädels ihren Auftritt geplant ausführen konnten. Neben verschiedenen Grundtechniken wurden auch einige Einheiten aus dem Wettkampf- und Formentraining gezeigt. Besonders beeindruckt zeigten sich die Zuschauer von den Bruchtests. Zu Begeisterungstürmen ließ sich die Menge bei den Sprungkicks hinreißen, bei denen Mario Moitzi und Marcus Kattinger über eine lebende



Mauer sprangen und dabei ein Brett zerschlugen. Der absolute Höhepunkt der Aufführung waren die Bruchtests unserer Danträger Alex Lechthaler (Obmann) und Marcus Kattinger (Trainer). Die Zuschauer verharrten ehrfürchtig vor den beiden und ihren Gebilden, die sie mit der bloßen Hand zerschlagen sollten. Während Alex sich für einen Stapel Dachziegel entschieden hatte, stand Marcus vor seinen Ytongsteinen. Kaum ein Laut war aus den Reihen der Zuschauer zu hören, als sich beide Kämpfer zu ihren Stapeln umdrehten und nur noch auf sie konzentrierten. Zuerst schlug Alex zu. Ein Aufschrei ging durch die Menge. Alle durch. Es sah so locker und leicht aus. Dann war Marcus an der Reihe. Voll konzentriert,



einmal Schwung geholt, alle durch. Wie ein Messer durch die Butter schlug seine Faust zu. Die Zuschauermenge kam aus dem Staunen nicht mehr raus und war total begeistert.

Wir wollen uns an dieser Stelle allen Helfern, die vor und hinter unserem Stand am werkeln waren und dem Demoteam für ein tolles Fest bedanken!

### Neue Trainingszeiten ab September in der neuen Turnhalle

Ab September haben wir neue Trainingszeiten. Und wir werden in der neuen 3fach-Turnhalle trainieren. Trainingsbeginn ist für das Wettkampf- und Demoteam schon Mittwoch, der 08.09., für alle anderen ist Freitag, der 10.09. Am Mittwoch ändert sich so einiges. Neben dem Poomsetraining kommt nun auch ein Selbstverteidigungstraining hinzu. Alle ab 15 Jahren (auch Anfänger) oder ab dem 2. Roten Gürtel sind dazu herzlich eingeladen. (Siehe unten)



# ANDREAS HINTLER

Fliesenlegermeister

Fliesen - Marmor - Granit  
Beratung - Verlegung - Verkauf

A-6345 Kössen, Flurweg 2

Tel. + Fax 05375/29046

Mobil 0676/83853300

e-mail: andreas.hintler@aon.at

#### Montag

18.00 - 18.55	Kindertraining Anfänger
18.55 - 19.50	Kindertraining ab 2. grün Gurt
19.50 - 21.15	Erwachsenen- & Anfängertraining (ab 14. Jahre)

#### Mittwoch

18.00 - 19.00	Pratzentraining
19.00 - 19.30	Wettkampf (Freikampf)
19.00 - 20.00	Poomsetraining (Formen)
19.30 - 20.00	Demotraining
20.00 - 21.00	Selbstverteidigung ab 15. Jahre od. 2. Rotgurt (1. Kup)

#### Freitag

18.15 - 19.10	Kindertraining Anfänger
19.10 - 20.05	Kindertraining ab 2. grün Gurt
20.05 - 21.30	Erwachsenen- & Anfängertraining (ab 14. Jahre)

## Eines schönen Tages,

... es war im August, kehrt der Wandersmann, redlich erschlaft vom Seele- und Körper-Auslüften, in einem Biergarten ein. Schattig, abgelegen, dem Lärm der Welt entrückt. Ein Bergbach rauscht, sonst nichts an Lärm und Gezänk. Nichts? Vorsicht ist geboten: Mutter um die vierzig und Sohn um die zehn nähern sich dem Nachbarisch, topgestylt in Design. Handygeklingel, sie meldet sich: „Bettina-Maria Röhmbuch-Felstebügel ...“ Ein langes Gespräch, frei von aller Geheimnistuerei. Es geht um Töne im Haar, Golf in Bremen, Männer auf Sylt und Polster im Busen. Das Kind wirft mit Steinen, schleudert Bierdeckel, beschmiert Tischtücher, jagt junge Katzen, verscheucht Singvögel und trainiert eifrig für die Abschlussprüfung zur Erlangung des Prädikats „Rotzlöffel des Jahres“. Der einstündige fernmündliche Exkurs der Frau Mama über Selbstverwirklichung und Sex in Sandaletten ist beendet. Die offene Debatte über die Getränkewahl beginnt, frau ist ratlos und schwankt wie ein Rohr im Wind zwischen den beiden klassischen Biergarten-Getränken Pernod mit Sanddornsaft oder Prosecco-Tequila. Der Junior will Cola und weil auch dies kein Geheimnis bleiben darf, kräht er es ein ums andere Mal in kreischendem Falsett über die Tische. „Ich will Cola.“ Die besorgte Alleinerziehungsmutter protestiert: „Lucas-Ferdinand, du weißt ganz genau, dass du davon immer schreckliche Bauchschmerzen bekommst, schwer krank wirst und lange im Bett bleiben musst.“ Das ist sie, die Lösung! Jetzt schnell die Kellnerin herbeirufen: „Bittschön bringens dem liabn Buam auf meine Rechnung fünf große eiskalte Cola.“

## Saisonabschluss der SVW-Nachwuchsmannschaften



Die sportlichen Mütter der U10 mit ihren Sprösslingen

Nach einer anstrengenden Saison 2009/2010 ging es für die Nachwuchsmannschaften des SV Walchsee Ende Juni in die wohlverdiente Sommerpause. Doch bevor die Jungs und ihre Trainer ihren „Urlaub vom Fußball“ antraten, lud der SVW am 25.06. zum traditionellen Abschlussgrillen. Höhepunkt des Nachmittags war jedoch das mit Spannung erwartete Aufeinandertreffen der U10-Spieler mit ihren Müttern sowie das Spiel der U13-Männer gegen ihre Väter. Obwohl in diesen Partien der Spaß im Vordergrund stand, können die Nachwuchskicker stolz auf ihre Leistungen sein. Schließlich setzte sich die U10 mit einem 2:1 gegen die Spielermütter durch. Die U13 trennte sich im Spiel gegen die Väter schlussendlich mit einem torreichen 5:5. Auch die jungen Talente der U7/U8 von Trainer Matthias Tendl und Marco Hörfarer waren an diesem Nachmittag im Einsatz und matchten sich untereinander. Anschließend stieg die große Grillparty mit gemütlichem Beisammensitzen. Recht herzlich bedanken möchte sich der SVW auf diesem Wege bei allen Eltern sowie den Grillmeis-

tern Salvenmoser Hansi und Kurz Simon herzlich für ihre Hilfe danken.

An dieser Stelle gilt ebenso den Teampaten Rosseeo Walchsee, Metzgerei Wä-

ger und Da Capo Musikmarketing ein besonderes „Vergelt's Gott“, die durch ihre Unterstützung einen wertvollen Beitrag zur erfolgreichen Nachwuchsarbeit des SV Walchsee leisten.



### Der neue Golf Rabbit. Jetzt ab EUR 95,-\* mtl. im Operating Leasing der Porsche Bank.

Der neue Rabbit präsentiert sich jung, dynamisch und unerschämmt preiswert. Fragen Sie nach einem maßgeschneiderten Privatkundenpaket.

\*Angebot freibleibend inkl. USt und NoVA, zzgl. gesetzl. Vertragsgebühr und Bearbeitungskosten, Laufzeit 60 Monate, 10.000 km/Jahr, Eigenleistung 30% vom Listenpreis. Stand 07/2010.

Verbrauch: 4,5 – 6,4 l/100 km.  
CO<sub>2</sub>-Emission: 118 – 149 g/km.



Ihr autorisierter VW Verkaufsgent

### J. Haunholter

6345 Kössen, Lendgasse 3  
Telefon 05375/6467, [www.haunholter.at](http://www.haunholter.at)

## „Ja, i bin mi'm Radl da ...“

von Gisela Wellershäusen, Kössen

(Fortsetzung des Berichtes in der September-Ausgabe '09)

Ja, ich hab' es wahr gemacht und bin wieder nach Köln gefahren. Ich habe auf eine Schönwetterlage gewartet – aber die Hitze war nicht geplant. Die ausgesuchte Route nennt sich „Romantische Strecke“. Trainiert hatte ich, bin um den Chiemsee gesaust und hatte noch andere längere Touren durchgezogen. Ich fühle mich fit und am 11. Juli um ca. 10 Uhr geht es los, mit Rucksack und einer

kleinen Tasche am Rad. Meine 1. Etappe führt am Walchsee vorbei nach Oberaudorf und Richtung Bayrischzell. Die Hitze kriege ich schon ab und jetzt geht es rauf zum Tatzelwurm. Die erste Steigung geht noch, aber bald wird es zu viel. Ich steige ab und laufe ein Stück, zum Glück kommt ein Gasthof und nichts wie rein. Eine Cola und Kraftbrühe und es geht wieder weiter. Ein Stück kann ich

wieder fahren, aber es wird wieder so steil, also per pedes (zu Fuß).

Ich denke, ich habe es geschafft, da sehe ich ein Schild „Sudelfeld“, oh je, das geht so weiter, fahren, absteigen und laufen. Auch das geht vorüber und ich mache Pause an einem Aussichtspunkt. Der Blick entschädigt für die Quälerei. Nun sind es nur noch ein paar hundert Meter und es geht bergab, super! So lande ich endlich in Bayrischzell und mache meine Brotzeitpause. Anschließend geht es flach durch ein

schönes Tal. Ob das schon die Romantische Strecke ist? Rechts der Wendelstein, so geht es durch Osterhofen nach Aurach. Rechts geht es nach Fischbachau und links rauf zum Spitzingsee. Hier war ich 1957/58, eine schöne Erinnerung. So trotte ich mal auf der Bundesstraße, mal auf dem Radweg daher bis nach Neuhaus vor'm Schliersee. Es reicht mir für heute und ich finde auch gleich ein schönes Zimmer, übrigens das letzte, ein Glück. Grade mal 57 km hab' ich geschafft.

## Veranstaltungen im September

Das wöchentliche Unterhaltungs-Programm liegt in den TVB-Büros auf (Tel. 0501100)

### JEDEN MONTAG

10:00 Geführter Ortsrundgang in Kössen, ab Infobüro  
10:30 Golfschnupperkurs bei KGK Kössen  
18:30 Kössener Schmankerlbuffet in der Grenzlandhalle (Vorreservierung)  
19:00 „Tirolerisch Guat“, Tiroler Schmankerl und Musik, Hotel Schick Walchsee

### JEDEN DIENSTAG

10:00 Geführter Ortsrundgang in Walchsee  
15:00 Pferdekutschenfahrt in Kössen und Umgebung mit Einkehr; Anm. TVB.  
16:00 Familienkutschenfahrt um den Walchsee, Kinder bis 14 J. kostenlos! Anmeldung 0676 4600094  
16:30 Nordic Walking Einführungskurs; Anm. Hotel Schick Walchsee  
18:00 Kutschenfahrt zum Bauringer/Schnapsbrennerei; kl. Jause, Schnapsverkostung; Anm. 0676 4600094  
19:00–22:00 Patchworkkurs, Kössen, Anm. 05375 6263  
20:00 Platzkonzert der BMK in Walchsee (bis 14.9.)  
20:30 Musik- u. Tanzabend, Hotel Alpina Kössen

### JEDEN MITTWOCH

10:00 Nordic Walking Tour; Anm. Hotel Schick Walchsee  
13:30 Erlebnisrafting auf der Großache – Anm. Infobüros Kössen u. Walchsee  
15:00–18:00 Patchworkkurs, Kössen, Anm. 05375 6263  
18:00 Kutschenfahrt durch die „Schwemm“, Einkehr im „Moarhof“, Anm. 0676 4600094  
20:00 Ladies Night im „The Londoner“ Kössen

### JEDEN DONNERSTAG

9:30 *Natur Watch* (Naturwanderung Schwemm), Anm. bis Mi. Hotel Schick 05374 5331  
18:00 Grillabend m. Steckerlfisch+Rippel, Live-Musik, im Lucknerhof Schwendt  
18:30 Pferdekutschenfahrt in Kössen u. Umgebung mit Einkehr; Anm. Infobüro Kössen  
19:00 Romantisches Gala-Dinner, anschl. Traummelodien, Hotel Schick Walchsee  
19:30 Live Musik, Wildauerhof Walchsee  
20:00 Platzkonzert der BMK in Kössen (bis 16.9.)  
20:00 Men's Night im „The Londoner“ Kössen  
20:30 Tanzabend im Hotel Peterhof Kössen  
21:00 Tanz und Stimmung, Hotelbar Hotel Bellevue Walchsee

### JEDEN FREITAG

16:30 Nordic Walking Instruktorstunde; Anm. Hotel Schick Walchsee  
18:00 Grillabend mit Musik auf der Ottenalm Walchsee  
18:30 Kössener Schmankerlbuffet, Grenzlandhalle (Vorreserv. 05375 63965)  
19:30 Luftgewehrschießen in der Mehrzweckhalle Walchsee  
20:00 Platzkonzert der BMK in Schwendt (bis 3.9.)

### JEDEN SAMSTAG

20:30 Musik & Tanz, Kaminbar Hotel Schick Walchsee

### JEDEN SONNTAG

11:00 Frühschoppen Berg-GH Zahmer Kaiser Walchsee  
14:30 Musiknachmittag auf der Jausenstation Mühlberg Kössen, 12.+26.9.  
18:30 Pianomusik im Hotel Alpina Kössen; Eintritt frei.

### 3. September

15:00 Dorfplatz Kössen: **Bauernstand'**  
19:30 Musikpav. Schwendt **Schwendt musiziert**

### 5. September

**Challenge** Walchsee-Kaiserwinkl (s. Seite 4, 14+15)  
14:00 **Matjes Sause** mit Jazzband beim Klobenstein

### 10. September

17:00 **Tanzen mit den Dancing Stars** in der Trattoria al Postiglione Kössen  
18:00 **Dämmerchoppen** beim GH Erzherzog Rainer Kössen

### 11. September

11:00 **Schmankerlfest und Almatrieb** in Schwendt  
19:00 **Kultur in Ess-Dur** „Chopin auf Reisen“ im GH Seemühle Walchsee

20:00 **9. Wies'nfest** bei der Grenzlandhalle Kössen

### 12. September

11:00 **Schmalznudelessen**

auf der Ederalm Kössen  
11:00 FF-Haus Retten-schöss: **Frühschoppen Erntedankfest**, Pfarrkirche Walchsee, anschl. Fest

### 17. September

20:00 **Zarewitsch Don Kosaken**, Pfarrkirche Walchsee  
20:30 **Heimatbühne Kössen**, Grenzlandhalle: „Die Senorina aus Messina“

### 18. September

**21. Kössener Almhoam-fahr'n**

**Bike & Run** zur Ottenalm

### 19. September

11:00 **Herbstfestl** beim Altenwohnheim Kössen

11:00 **Durchholzner Festl**

11:00 **Frühschoppen** mit der MK Schleching, Musikpavillon Schwendt

### 26. September

10:00 **Herbstfest** der Genussregion Untere Schranne in Niederndorf



### ACHTUNG! Neue Termine der Heimatbühne Kössen

Wegen Erkrankung eines Mitspielers ist der nächste Termin **Freitag, 17.09.10**. Das Stück „Die Senorina aus Messina“ wird daher nochmals im Oktober aufgeführt; genauer Termin folgt in der nächsten Ausgabe.

## KLEINANZEIGEN

**VW Passat TDI Highline**, div. zusätzl. Extras (USB, Nokia-Freisprecheinrichtung, beheizbare Frontscheibe, verstärkte Hinterachse etc.), schwarz, Bj. 07, 8-fach bereift, 190.000 km, Top-Zustand, sehr gepflegt, € 14.500; Tel. 0676 82337236

**VW Sharan Trendline TDI**, Bj. 01, silbermet., Anh.-Kupplung, Winterpaket, 275.000 km, € 3.000; Tel. 0676 82337236

**Honda Dominator 500**, general-überholt, VP: €300; Tel. 0676 841640318

**Suche Mitfahrgelegenheit** nach Kitzbühel, Arbeitsbeginn ca. 8:30 Uhr; Tel. 0676 848536779

**Vermiete langfristig** schön gelegenes Reihenhaus in Kössen mit kleinem Grundstück und Garage; Preis: €1000,- + BK; Tel. 0676 88690303

## Babyhoangascht-Stillgruppe

Thema unter anderem am 8. September um 10:00 bis ca. 11:30 Uhr im AWH Kössen:

„Vom Verwöhnen ...“

Aktuelle Themen fürs ganze Jahr auf [www.rundumbaby.net](http://www.rundumbaby.net)



Infos bei Christine Mayr · Tel. 0676 841 640 82  
Elternbeitrag €3,-

**Achtung!**

# Betriebsurlaub

vom 28. August  
bis 12. September 2010

## Martin HUBER

Fachwerkstätte und Verkauf  
von Motor-, Kreissägen, Schneefräsen  
Rasenmäher und Waldarbeiterbedarf  
6345 Kössen · 6330 Kufstein  
☎ 053 72/65132

Husqvarna  
**STIHL**

VIKING  
**.Jonsered**

Werbung+Druck+BeyerOG

# Bauernstand'l

Freitag, 3. Sept.

**Kössen - Dorfplatz**

15-18 Uhr



## Mütterberatung in der HS Kössen

Jeden letzten Donnerstag im Monat (außer Feiertag)  
14:30-15:30 Uhr

**carpoint.at**

**Kfz**  
REPARATUR  
MEISTERBETRIEB

[www.carpoint.at](http://www.carpoint.at)

**FRANZ WOHLFARTSTÄTTER** Ges.m.b.H

Unterschwendt 46 · 6385 Schwendt

Tel. 05375 2048 · Fax 2048-6 · [carpoint@aon.at](mailto:carpoint@aon.at)

- Auto-Service und -Reparatur
- Ölwechsel mit Filter (inkl. Arbeitszeit) ab € 45,-
- Klimaanlage-Service, Füllung u. Reparatur
- 3D-Laser-Achsvermessung € 48,-
- Unfallinstandsetzung
- Lackierarbeiten
- Pannendienst
- Reparaturen aller Art
- Abwicklung mit Versicherungen
- Reifeneinlagerung

## Wochenenddienste der Ärzte September 2010

### Kössen/Walchsee/Schwendt

04./05. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421  
11./12. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232  
18./19. Dr. Martin Fahringer, Kössen; 05375 2456-0  
25./26. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421

### Rettenschöss

04./05. Dr. Stephan Greiderer, Niederndf.; 05373 61340  
11./12. Dr. Julius Maria Wiegele, Ebbs; Tel. 05373 42211  
18./19. Dr. Michael Mair, Erl; 05373 8215  
25./26. Dr. Andreas Strasser, Ebbs; 05373 42594-0

## Redaktionsschluss

für die Oktober-Ausgabe: 17. September 2010

### Impressum:

Herausgeber und Herstellung: **beyerwerbung+druck** og  
Redaktion + Fotos für TVB: Brigitte Eberharter  
Fotos: Gemeinden, Vereine, Archive, FotoBernard,  
Hans Mühlberger, **beyerwerbung+druck** og

Veröffentlichungen geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder und erscheinen presserechtlich ohne Verantwortung der Redaktion. Kürzungen werden bei Bedarf vorgenommen.

## beyerwerbung+druck OG

Anzeigenannahme und  
Anzeigengestaltung  
für österreichische und  
deutsche Zeitungen  
Datentransfer · Internet

Mooslenz 39  
6345 Kössen  
Tel. 05375 5311  
Mobil 0676 82337236  
Fax 05375 5311-15  
Mail [info@beyer-werbung.at](mailto:info@beyer-werbung.at)

# JETZT GEHT DIE POST AB...

...aber nur für Kurzenschlossene.

Werden Sie bis 29. Oktober 2010 Kunde der Sparkasse in Kössen und profitieren Sie von unserem Willkommensangebot: Das **s Komfort Konto mit BankCard**, kostenfrei bis Ende 2011. Die perfekte Drehscheibe für Ihre Geldgeschäfte: einfach, komfortabel und sicher!

## Umfassender Kontoservice - inklusive:

- **BankCard mit Maestro-/Bankomat-/Quick-Funktion:** weltweit bargeldlos bezahlen und Bargeld beheben
- **kostenloser netbanking-Zugang:** 24 h täglich per Internet Bankgeschäfte von zu Hause aus erledigen
- **Gratis-Kontoauszüge:** österreichweit an SB Geräten in allen Sparkassen und Filialen der Erste Bank
- **SB-Transaktionen** an Bankomat, Bankomatkasse, Geldausgabe- und Geldeinzahlungsautomat
- **automatisierte Buchungen** wie Dauerauftrag und Einziehungsermächtigung



\* Bei erstmaliger Eröffnung bis 29. Oktober 2010.  
s Komfort Konto + BankCard gratis bis 31.12.2011.

Wir sind gerne für Sie da!



**SPARKASSE**   
in Kössen

Klobensteiner Str. 2, Tel. 05375 / 6914